Die lateinische Poesie des Laurent de Premierfait. Französischer Frühhumanismus in mittelalterlicher Tradition?

THOMAS HAYE

Because of his translations (Boccaccio, Cicero, Aristotle) as well as his commentaries on ancient classics (Statius and Terence), Laurent de Premierfait (1360/1370-1418) is considered one of the most important representatives of early French humanism. His own Latin poetry, however, which has survived only to a small extent, has barely been studied. The present article provides the first critical edition as well as a literary-historical classification and evaluation of the surviving poems. In this context, the main question concerns the medieval and humanist traditions that Laurent's poetry follows.

1. Einführung

Laurent de Premierfait wird zwischen 1360 und 1370 als Laurent Guillot im Dorf Premierfait (Champagne) geboren.[1] Seine klerikale Ausbildung erhält er in Troyes, wo er 1379 zum Akolythen geweiht wird. Frühestens seit 1387 hält er sich in Avignon auf und knüpft dort durch Vermittlung Jean Murets erste Kontakte zu italienischen Intellektuellen (u.a. Giovanni Moccia). Seit den frühen 1390er Jahren verbindet ihn zudem eine Freundschaft mit Jean de Montreuil, Nicolas de Clamanges und Gontier

[1] Einschlägig ist der folgende Sammelband: C. Bozzolo (ed.), *Un traducteur et un humaniste de l'époque de Charles VI: Laurent de Premierfait* (Paris, 2004); zu Laurents Biographie siehe hier 17-29 ("Introduction à la vie et à l'œuvre d'un humaniste"), und 31-51 ("Laurent de Premierfait. The Career of a Humanist in Early Fifteenth-Century Paris", Wiederabdruck aus *Journal of Medieval History* 9 (1983), 25-52). Siehe auch R. Aubert, "Laurent de Premierfait", *Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques* 30 (2010), 1057-1058; A. Lamy, "De la philosophie à la poésie. L'engagement politique aux XIVe et XVe siècles", in N. Catellani-Dufrêne, M.J.-L. Perrin (ed.), *La lyre et la pourpre. Poésie latine et politique de l'antiquité tardive à la Renaissance* (Rennes, 2012), 297-310; S. Marzano, "Laurent de Premierfait: entre le latin et le français", in T. Van Hemelryck, C. Van Hoorebeeck (ed.), *L'écrit et le manuscrit à la fin du Moyen Âge* (Turnhout, 2006), 229-238. Bibliographische Übersicht bei: G. Ouy, "Les recherches sur l'humanisme français des XIVe et XVe siècles", in *La filologia medievale e umanistica greca e latina nel secolo XX* (Roma, 1993), 275-327, hier 316. Siehe ferner die grundlegende Arbeit von H. Hauvette, *De Laurentio de Primofato (Laurent de Premierfait) qui primus Joannis Boccacii opera quaedam Gallice transtulit ineunte seculo XV* (Paris, 1903). Zur Übersicht über die handschriftliche Überlieferung von Laurents Werken eignet sich der Online-Eintrag bei: *ARLIMA. Archives de Littératures du Moyen Âge* (http:/arlima.net/no/1494).

Col. Nach 1398 ist er in Paris als Sekretär in der königlichen Verwaltung sowie nacheinander im Dienst verschiedener Adliger tätig. Er stirbt im Jahre 1418 in Paris.

Laurent de Premierfait beschäftigt sich intensiv mit den antiken Klassikern.[2] So untersucht er die Komödien des Terenz und analysiert deren Versmaße (*Commentum Terentii*),[3] ferner verfasst er kommentierende Zusammenfassungen (*Compendia*) zur *Achilleis* und zur *Thebais* des Statius.[4] Er überträgt Cicero (*De senectute* und *De amicitia*) und Boccaccio (*De casibus virorum illustrium* und – wohl über einen lateinischen Umweg – das *Decameron*) ins Französische. Zudem bearbeitet er eine bereits bestehende vulgärsprachliche Fassung der aristotelischen *Oeconomica*. Insbesondere wegen seiner Boccaccio-Rezeption gilt er der modernen Forschung als einer der bedeutendsten Frühhumanisten Frankreichs.[5]

Trotz seiner Übersetzungsarbeit wird Laurent von den gelehrten Zeitgenossen offenbar vorrangig als lateinischer Dichter wahrgenommen (und auch er scheint hierin seine primäre Leistung zu sehen).[6] In dieser Eigenschaft wird *Laurentius de Primo Fato* bzw. *Facto* (daneben auch *Laurentius Campanus* und *Laurentius Trecensis*), wie er sich selbst latinisierend nennt, von den italienischen Zeitgenossen Giovanni Moccia und Antonio Loschi gelobt.[7] Letzterer hebt hervor, dass Laurent – unter

[2] Siehe C. Bozzolo, "La lecture des classiques par un humaniste français: Laurent de Premierfait", in Ead. 2004 (wie Anm. 1), 68-82.

[3] Vgl. hierzu C. Bozzolo, "Laurent de Premierfait et Térence", in Ead. 2004 (wie Anm. 1), 145-179, Wiederabdruck aus R. Avesani, M. Ferrari (ed.), *Vestigia. Studi in onore di Giuseppe Billanovich*, vol. 1 (Roma, 1984), 93-129.

[4] Siehe C. Jeudy, C. Bozzolo, "Stace et Laurent de Premierfait", in Bozzolo 2004 (wie Anm. 1), 117-143, Wiederabdruck aus *Italia medioevale e umanistica* 22 (1979), 413-447.

[5] Vgl. etwa G.M. Roccati, "Remarques sur la prosodie et la métrique des poèmes de Laurent de Premierfait", in Bozzolo 2004 (wie Anm. 1), 263-278, hier 263 über Laurent: "Il appartient incontestablement au réseau humaniste et il est en rapport avec les représentants les plus significatifs de ce milieu." Zum französischen Frühhumanismus vgl. die souverän geschriebene Synopse von H. Müller, "Der französische Frühhumanismus um 1400. Patriotismus, Propaganda und Historiographie", in J. Helmrath, U. Muhlack, G. Walther (ed.), *Diffusion des Humanismus. Studien zur nationalen Geschichtsschreibung europäischer Humanisten* (Göttingen, 2002), 319-376; Wiederabdruck in G. Annas et al. (ed.), H. Müller, *Frankreich, Burgund und das Reich im späten Mittelalter. Ausgewählte Aufsätze* (Tübingen, 2011), 156-203; zu Laurent de Premierfait siehe hier 348-349, 369.

[6] Siehe G. Ouy, "L'orthographe de Laurent de Premierfait", in Bozzolo 2004 (wie Anm. 1), 307-314, hier 309: "Sa vraie langue est le latin."

[7] Siehe G. Ouy, "Poèmes retrouvés de Laurent de Premierfait. Un poète engagé au début du XVe siècle", in C. Bozzolo, E. Ornato (ed.), *Préludes à la Renaissance. Aspects*

den Franzosen – zur poetischen Avantgarde gehöre:[8] "Primus enim Latiis Gallorum es Factus[9] in oris / et lauri et cultor Musarum et amicus apricis / collibus Aoniis." Lange Zeit bestand jedoch ein grundlegendes Problem darin, dass das poetische Œuvre dieses gefeierten Autors weitgehend untergegangen zu sein schien. Man besaß nur ein einziges Poem, das Laurent de Premierfait wohl 1409 zum Lobe Boccaccios verfasst hat.[10] Dieser unbefriedigende Zustand änderte sich erst, als Gilbert Ouy im Jahre 1992 fünf neu aufgefundene Gedichte aus einer Basler Handschrift (Basel, Universitätsbibliothek, ms. F.V.6) veröffentlichte.[11] Ouy wies ferner auf die Titel zweier weiterer, verschollener Poemata hin, die in heute verlorenen Pariser Codices (*olim* Saint-Victor, ms. MMM 9 und ms. KKK 19) überliefert waren.[12] Schließlich vermutete er (wohl zu Unrecht), dass noch ein weiteres, ehemals in ms. MMM 9 tradiertes Gedicht (*Prophetie per metra de bellis Anglorum, Scotorum et Francorum*) von Laurent verfasst sein könnte.[13]

Gilbert Ouys Edition wurde 2004 wiederabgedruckt, lediglich ergänzt um einige wenige Bemerkungen Giovanni Matteo Roccatis, der im Rahmen einer computergestützten Analyse der Basler Gedichte auf sieben prosodische Verstöße aufmerksam machte.[14] Allerdings genügt die 1992/2004 vorgelegte Textausgabe in philologischer Hinsicht nicht den Ansprüchen einer kritischen Edition. Ouy wusste zudem nicht, dass

de la vie intellectuelle en France au XVe siècle (Paris, 1992), 207-241 (wieder abgedruckt in Bozzolo 2004 (wie Anm. 1), 225-262, hier 226.

[8] Zitiert nach Ouy 2004 (wie Anm. 7), 226.

[9] In der Sekundärliteratur wird das Wort stets mit einem Kleinbuchstaben gedruckt. Es handelt sich jedoch um eine Anspielung auf den Eigennamen des Dichters (*Primus Factus* = *Premierfait*) und muss daher großgeschrieben werden.

[10] Im Anhang dieses Aufsatzes abgedruckt als Text VI. Zum Lobgedicht und zur Boccaccio-Rezeption in Frankreich siehe zuletzt S. Mazzoni, "Boccaccio e la Francia", in M.G. Profeti (ed.), *Raccontare nel Mediterraneo* (Firenze, 2003), 77-104, hier 80-82.

[11] Ouy 1992/2004 (wie Anm. 7). Diese Gedichte werden im Anhang des vorliegenden Aufsatzes unter den Nummern I-V (gemäß Ouys Zählung) neu ediert.

[12] Ouy 2004 (wie Anm. 7), 230; im Anhang dieses Aufsatzes aufgeführt unter den Nummern VII (*De potentia Iovis eiusque iustitia et scelerum digna animadversione*) und VIII (*Iudicium Astree in lite Nummi et Cupidinis*).

[13] Ouy 2004 (wie Anm. 7), 251. Bezeugt sind lediglich die Schlussworte *tendet ad actum*. Diese Klausel findet sich in einer politischen Satire des John of Bridlington in Kap. 10, Vers 12; siehe Th. Wright (ed.), *Political Poems and Songs Relating to English History*, vol. 1 (London, 1859), 123-215, hier 206; zum Autor siehe A.G. Rigg, *A History of Anglo-Latin Literature, 1066-1422* (Cambridge, 1992), 265-268.

[14] Ouy 2004 (wie Anm. 7); Roccati 2004 (wie Anm. 5). Laurents Gedichte werden im Folgenden zitiert nach der im Anhang des vorliegenden Aufsatzes befindlichen kritischen Textausgabe.

zwei der fünf Basler Gedichte auch in einer heute in London befindlichen Handschrift (London, British Library, ms. Add. 10019) überliefert werden. Nimmt man alle Informationen zusammen, so ist eine – erstmals kritische – Neuausgabe dieser fünf lateinischen Gedichte des Laurent de Premierfait angezeigt.

2. Die handschriftliche Überlieferung

Der erste Überlieferungsträger – Basel, Universitätsbibliothek, ms. F.V.6 – ist eine materiell heterogene Sammelhandschrift aus Papier, die offenbar aus dem Besitz des bedeutenden Lütticher Klerikers Goffin de Momalle ("Goffinus / Gofinus de Momalia") stammt.[15] Dieser ist in den Jahren 1399-1400 als Kanoniker und Vize-Dekan am Kollegiatstift St-Denis zu Lüttich nachweisbar;[16] 1415/1417 nimmt er am Konstanzer Konzil teil. Letzterer Umstand ist insofern bemerkenswert, als die von Laurent verfassten Gedichte I-IV im Jahr 1415 entstanden sein dürften und Konzilsthemen behandeln. Wohl nach 1420 geht der Codex – vielleicht auf Umwegen – in den Besitz des Basler Arztes Henricus Amici (gest. 1471) über, danach befindet er sich in der Basler Kartause Margaretental und wandert anschließend von dort in die Universitätsbibliothek. Auf den hinteren Blättern 120v-124v, 130r-131r und 133r-135r hat Goffin de Momalle lateinische Lieder eingetragen, die aus der Feder des Johannes von Looz[17] und anderer zeitgenössischer Lütticher Kleriker stammen. Sie behandeln das Lütticher Schisma der Jahre 1406-1408, die Schlacht von Othée (23. September 1408),[18] das Konstanzer Konzil sowie den Aufenthalt König Sigismunds in Lüttich zur Jahreswende 1416/1417. Innerhalb dieses poetischen Nestes werden auch die fünf erwähnten Gedichte des Laurent de Premierfait überliefert. So findet man auf f. 124r-v das Gedicht IV (ohne Autornamen). Mit einigem

[15] Neueste Beschreibung der Handschrift bei Th. Haye, "König Sigismund, die Stadt Lüttich, Laurent de Premierfait und das Konstanzer Konzil (1414-1418) in den Gedichten des Johannes von Looz", *Frühmittelalterliche Studien* 52 (2018), 325-363.

[16] Vgl. G. Ouy, "Un humaniste liégois au début du XVe siècle: Goffin de Momalle", in Équipe de recherche sur l'Humanisme français, CNRS (ed.), *Rapport scientifique 1981-1985* (Paris, 1986), 30-34, hier 32 (Ouy kündigt dort einen Artikel über Goffin an, der aber offenbar nie erschienen ist); Ouy 2004 (wie Anm. 7), 228-230.

[17] Zu ihm vgl. Haye 2018 (wie Anm. 15).

[18] Vgl. Th. Haye, "Das Klagelied eines Lütticher Geistlichen über die Schlacht von Othée (1408)", in O. Collet et al. (ed.), *Mélanges Jean-Yves Tilliette* (Genf, 2019), im Erscheinen.

Abstand folgt auf f. 130r-v Gedicht I (wiederum ohne Angabe des Verfassers). Überraschenderweise liest man direkt dahinter auf der Seite f. 131r eine weitere Abschrift desselben Liedes (ebenfalls ohne Autornamen). Sodann überliefern f. 134r-135r als geschlossene Gruppe die Gedichte II, III und V. Hierbei findet man auf f. 135r zwischen den Liedern III und V den Autornamen *Laurencius.* Die disparate Anordnung und die Doublette erklären sich nicht zuletzt daraus, dass der Basler Codex nicht materiell homogen ist, sondern aus vielen Faszikeln und Einzelblättern besteht, die zu einem unbekannten Zeitpunkt zu einer Handschrift zusammengebunden worden sind.

Der zweite Überlieferungsträger – London, British Library, ms. Add. 10019 – ist eine von verschiedenen Händen des späten vierzehnten und des fünfzehnten Jahrhunderts erstellte Sammelhandschrift, die ebenfalls aus Lüttich stammt und sich zeitweise im Besitz der dortigen Abtei von Sankt Jakob befunden hat.[19] Der Codex tradiert auf f. 36r-45v zwei Lieder des Lütticher Kanonikers Simon von Couvin (gest. 1367)[20] sowie auf f. 161v-191v zahlreiche Texte zum Lütticher Schisma der Jahre 1406-1408.[21] Unmittelbar im Anschluss an die Lieder des Simon von Couvin hat hier eine zeitgenössische Hand auf der unteren Hälfte von f. 43v (es handelt sich um einen kleineren Zettel) das Gedicht V des Laurent de Premierfait eingetragen (allerdings ohne Verfassernennung). Auf f. 59r-60v findet man ferner Gedicht I, zusammen mit der Textunterschrift *Laurentius*. Geschrieben ist es von einer deutlich späteren Hand des fünfzehnten Jahrhunderts, die humanistisch inspiriert ist und teilweise frühmittelalterliche Graphien zu imitieren scheint.[22]

[19] Zur Handschrift vgl. zuletzt Th. Haye, "Simon von Couvin: *De iudicio Solis in conviviis Saturni*. Einleitung und kritische Edition", *Wiener Studien* 127 (2014), 217-313, hier 220-222; N. Mann, *Petrarch Manuscripts in the British Isles* (Padova, 1975), 207-209.

[20] Zu Simon vgl. Haye 2014 (wie Anm. 19).

[21] Vgl. E. Schoolmeesters, "Notice concernant un manuscrit de l'ancienne abbaye de Saint-Jacques à Liège, relatif au schisme de Thierry de Perwez 1406-1408", *Bulletin de la Commission Royale d'histoire*, s. 4, 15 (1888), 6-57.

[22] Bemerkenswert ist: *ae* oder *oe* statt *e*; *y* statt *i*; *ti* statt *ci*; *mihi* statt *michi*; ferner *e caudata* sowie doppelstöckiges *e*.

3. Verfasserschaft und Datierung

Für das Gedicht I ist die Autorschaft durch die Londoner Handschrift gut verbürgt. Da ferner die Gedichte II, III und V im Basler Codex als geschlossene Gruppe präsentiert werden und hier zwischen den Liedern III und V der Autorname *Laurencius* steht, dürfte die Verfasserschaft auch für diese drei Lieder feststehen. Außerdem zitiert Goffin de Momalle in seinen Glossen zu den Gedichten des Johannes de Looz zweimal aus den Liedern des Laurent.[23] So notiert er auf f. 123br: "Laurentius non dicit sic, sed dicit: 'si celi criminer astra', prout infra dicit ibidem: 'decimum si criminer evum'." Goffin führt hier zwei Verse aus Gedicht II (v. 36, 38) an und erläutert auf derselben Seite: "Laurentius dicit: 'Namque sub occasu solis trans Thetios amnes'." Er zitiert hier aus Gedicht V (v. 5). Durch diese Glossen wird somit die Verfasserschaft für Gedicht II erstmals eindeutig artikuliert und für Gedicht V erneut bestätigt.

Darüber hinaus zeigen sich zahlreiche thematische, inhaltliche und motivische Parallelen: So beklagt etwa in den Gedichten II und III sowie im zweiten Teil (v. 97-150) von Gedicht IV jeweils die personifizierte *Ecclesia* ihr Leid; zudem beschwert sich in Gedicht I die ebenfalls personifizierte *Pax* über ihr Exil. Alle vier Lieder beziehen sich auf das Konstanzer Konzil. Ferner begegnet in den Gedichten I und IV das ovidische Motiv der die Erde verlassenden *Astrea*.[24]

Dass die Gedichte I-VI auf denselben Autor zurückgehen, legen zudem die vielen sprachlichen Parallelen nahe. Hier zeigt sich ein enges Geflecht wechselseitiger Referenzen: Gedicht I, 1-2 ("celi […] numenque") vgl. mit Gedicht IV, 147 ("numen apud celi"); I, 9 ("sortitus ab alto") vgl. mit Gedicht II, 1 ("venit ab alto"); I, 44 ("in pectore virus") vgl. mit Gedicht IV, 73 ("in pectore leges"); I, 49 ("cara parens terras") vgl. mit Gedicht III, 94 ("fida parens") und Gedicht VI, 1 ("vatum terra parens"); I, 59 ("commenta redire") vgl. mit Gedicht III, 26 ("commenta fuissem"); I, 62 ("et oscula regi") vgl. mit Gedicht III, 100 ("atque oscula miscet"); II, 2 ("Virginis alvo") vgl. mit Gedicht VI, 6 ("matris ab alvo"); I, 5 ("componere mundi") vgl. mit Gedicht IV, 79 ("cernere mundi"); II, 51 ("cathedras venales") vgl. mit Gedicht III, 69 ("venalis

[23] Vgl. Ouy 2004 (wie Anm. 7), 230; Haye 2018 (wie Anm. 15).

[24] Vgl. Gedicht I, 14-16, und Gedicht IV, 17-24. Diese Parallele hat bereits Ouy 2004 (wie Anm. 7), 230, entdeckt, zudem hat er zu Recht auf das entsprechende Personal von Gedicht VIII (*Iudicium Astree*) gedeutet.

honos cathedre"); II, 65 ("pontificale cacumen") vgl. mit Gedicht III, 28 ("celeste cacumen"); II, 72 ("triginta per annos") vgl. mit Gedicht III, 20 ("mesta per annos"); II, 81 ("orare per orbem") vgl. mit Gedicht III, 56 ("sparsosque per orbem") und IV, 100 ("longeque per orbem"); II, 82 ("sceptra gerunt") vgl. mit Gedicht V, 6 ("sceptra gerens"); III, 39 ("semina terris") vgl. mit Gedicht IV, 89 ("semina terris"); III, 66 ("sanctam per secula legem") vgl. mit Gedicht IV, 28 ("sancte et per secula navis"); III, 68 ("sexus, gens omnis et etas") vgl. mit Gedicht IV, 3 ("gens, sexus et etas"); II, 25 ("sexus et etas");[25] III, 11 ("Quid moror?") vgl. mit Gedicht VI, 25 ("Quid moror?"); III, 78 ("florentibus annis") vgl. mit Gedicht IV, 68 ("labentibus annis"); III, 91 ("sub amena pace reponet") vgl. mit Gedicht IV, 71 ("sub amena degere pace"); III, 92 ("lacrimas, gemitus de") vgl. mit Gedicht IV, 8 ("lacrimas gemitusque"); IV, 86 ("media de plebe creavit") vgl. mit Gedicht VI, 4 ("media gaudet de plebe creatum"); IV, 134 ("Fortuna levavit") vgl. mit Gedicht VI, 17 ("Fortuna locavit").

Die Gedichte I-V lassen sich recht gut datieren.[26] In Gedicht I wird von drei lebenden (und offenbar amtierenden) Päpsten gesprochen.[27] Gemeint sind zweifellos Benedikt XIII. (Pedro de Luna; gewählt am 28. September 1394, am 5. Juni 1409 vom Pisaner Konzil und am 26. Juli 1417 vom Konstanzer Konzil abgesetzt), Gregor XII. (Angelo Correr; gewählt am 30. November 1406, vom Pisaner Konzil abgesetzt am 5. Juni 1409, entsagt am 4. Juli 1415) und Johannes XXIII. (Baldassarre Cossa; gewählt am 17. Mai 1410, abgesetzt vom Konstanzer Konzil am 29. Mai 1415). Der Text muss somit spätestens Ende Mai 1415 entstanden sein. Zudem legt die Klage der *Pax* die Vermutung nahe, dass Laurent den Text erst während des Konstanzer Konzils (Beginn am 1. November 1414) komponiert hat.

In Gedicht II wird erwähnt, dass das – sc. 1378 ausgebrochene – Schisma seit 37 Jahren bestehe und die Kirche drei Bräutigame habe.[28]

[25] Diese eine Parallele hat schon Ouy 2004 (wie Anm. 7), 231, nachgewiesen.

[26] Wichtige, wenngleich keineswegs erschöpfende Überlegungen bei Ouy 2004 (wie Anm. 7), 231.

[27] Gedicht I, 31-34: "Pontifices triplici — proh dedecus! — agmine terras / occipiunt tumidoque vices se pectore iactant / contractare Dei. Fas illi iusque putantur / obtinuisse dolis et munere vota, favore."

[28] Vgl. Gedicht II, 65-73: "Inde simul duo pontificale cacumen / obtinuere viri. Favor improbus, ut reor, inde, / vis fuit hincque dolus. Mea sic semesa quaternis / faucibus – heu pietas! – plango precordia coniunx / mesta Dei. Misere – Deus, en! – graviora supersunt /

Hieraus ergibt sich, dass der Text im Jahr 1415, und zwar ebenfalls spätestens Ende Mai, entstanden sein muss.

Auch in Gedicht III werden drei amtierende Pontifices erwähnt.[29] Dieser Text ist also ebenfalls spätestens Mai 1415 entstanden. Da der Dichter zudem die Rolle der Fürsten zur Beseitigung des Schismas betont und hierbei namentlich König Sigismund erwähnt,[30] kann das Lied wohl nicht vor 1414 komponiert worden sein (der König hatte in diesem Jahr zum Konzil eingeladen und war am 24. Dezember in Konstanz eingetroffen). Weil der Autor die Theologen ermuntert, zusammenzukommen und zu debattieren (v. 58: "nunc coeant"), dürfte er den Text in einer frühen Phase, das heißt Ende 1414 / Anfang 1415 verfasst haben.

Im partiell invektivischen Gedicht IV wird Pedro de Luna (sc. Benedikt XIII.) aufgefordert, der Beendigung des Schismas nicht länger im Wege zu stehen.[31] Zudem lässt Laurent die personifizierte *Ecclesia* sagen, dass das christliche Volk dem Angesprochenen und seinen beiden Konkurrenten die Kirchenleitung genommen habe.[32] Pedro wird zudem explizit ermahnt, dem Beispiel der Konkurrenten zu folgen, welche bereits den Weg für ein Ende des Schismas bereitet hätten.[33] Dass die beiden anderen Päpste nicht namentlich erwähnt werden, kann man ebenfalls als Hinweis darauf deuten, dass sie gleichsam nicht mehr im Rennen sind (Johannes XXIII. war am 29. Mai 1415 abgesetzt worden und Gregor XII. hatte am 4. Juli 1415 seinem Amt entsagt). Allerdings spricht *Ecclesia* im selben Gedicht in präsentischer Form von drei

nunc lamenta michi. Pudet – heu! – cor probra fateri. / Nam quocumque thoro castam me tercius egit / sponsus in amplexum, septem triginta per annos / vociferans planxi."

[29] Vgl. Gedicht III, 19-20, 45-46: "Tres colla maritos / et simul amplecti videor, tot mesta per annos. […] Tres atque meo depelle cubili, / quos odisse viros licuit."

[30] Vgl. Gedicht III, 30-33, 88-90: "Nunc, quid sit agendum, / sentio mesta: licet humiles offerre precatus / nedum, sponse, tibi, sed regibus, inclita terre / qui nunc regna tenent. […] Ecce Sigismundus, dominans, quas irrigat Hister, / gentibus, armipotens et aviti Cesaris heres, / qui michi consiliis et pacem querit in ense."

[31] Vgl. Gedicht IV, 9: "Quodque foves, evelli scisma nephandum."

[32] Vgl. Gedicht IV, 121-125: "Ast ubi catholice solercia gentis ademit / tecum, Petre, duos comites mea sceptra tenere / certantes (metuo, si vis aut insita virtus / illos contineant), virtutis ymagine saltem / rem fecisse reor dignam cuiusque bonorum."

[33] Vgl. Gedicht IV, 127-130: "Cur horres exempla sequi laudata tuorum / iure sub ancipiti comitum, qui pacis habende / iam stravere viam, tenebras cum scismatis atri / lustrarunt veteres partim?" Vgl. auch v. 45-50.

Päpsten.[34] Gilbert Ouy hat diesen Widerspruch dahingehend aufzulösen versucht, dass die betreffenden Partien des Liedes zu verschiedenen Zeitpunkten verfasst worden seien (das heißt teils vor dem 29. Mai und teils nach dem 4. Juli 1415).[35] Angesichts der Kürze des Textes (150 Verse) ist ein so ausgedehnter Entstehungszeitraum jedoch eher unwahrscheinlich. Da Laurent in seinen Gedichten häufig recht unmotiviert und wohl nur *metri causa* das Tempus wechselt, eignet sich die von ihm hier verwendete präsentische Form kaum zur Datierung. Ferner ist die Aussage, dass das Konzil den drei Päpsten die Leitung der Kirche abgenommen habe, nicht unbedingt mit einer offiziellen Amtsenthebung gleichzusetzen. Gerade die intensive Anrede an Benedikt XIII. unterstreicht, dass sich dieser offenbar noch nicht zum Rücktritt bereit erklärt hat. Das Gedicht muss somit zwischen dem 4. Juli 1415 und dem 26. Juli 1417 (Absetzung Benedikts XIII. durch das Konzil) verfasst worden sein, innerhalb dieses Zeitraums am wahrscheinlichsten im Sommer 1415, als eine kurzfristige Lösung (Rücktritt bzw. Absetzung aller drei Pontifices) noch möglich zu sein schien.

In Gedicht V spricht Laurent einen englischen König an, dessen Vater ihm die Macht durch Verwandtenmord verschafft habe.[36] Hiermit muss Heinrich V. (1413-1422) gemeint sein, dessen Vater Heinrich IV. (1399-1413) seinen eigenen Cousin Richard II. (1377-1399) beseitigt hat. Der Dichter räumt ein, dass Heinrich V. vor Kurzem im Westen über den Ärmelkanal gekommen sei und nun Frankreich verwüste,[37] prophezeit jedoch, dass die Franzosen die Eindringlinge bald besiegen und Heinrich zur Hölle schicken würden – Heinrich V. war am 14. August 1415 mit seinen Truppen im normannischen Harfleur gelandet. Nach dem Fall der Stadt (am 22. September) zogen die Engländer durch die Normandie und die Picardie in Richtung Calais und vernichteten dabei das französische Heer am 25. Oktober in Azincourt. Die im Gedicht geäußerte

[34] Vgl. Gedicht IV, 105-114: "Dum rebus egerem / terrenis ac opes mundi sortita caducas, / tristis et ambiguis sub casibus anxia volvor, / divinis opibus ferme spoliata tribusque / invidiosa procis, inter quos maximus evo, / seu plerique putant, dubio sub iure sacerdos. / Me tibi non aliter quam vere dicis amari. / Sed quam fictus amor venalis et improbus ille, / quo me tres adamant, qui falso nomine sponsos / esse meos aiunt ac se pastoribus equant."

[35] Vgl. Ouy 2004 (wie Anm. 7), 231.

[36] Vgl. Gedicht V, 1-2: "Patris seva tui cognato sanguine nuper / dextra madens peperit gentis tibi regna Britanne."

[37] Vgl. Gedicht V, 5-7: "Namque sub occasu solis trans Thetios amnes / nuper sceptra gerens, contra fas iusque lacessis / Francos."

Prophezeiung hätte nach diesem deprimierenden Ereignis lächerlich gewirkt. Der Text dürfte somit zwischen dem 22. September und dem 25. Oktober 1415 verfasst worden sein.

Gedicht VI, überliefert als Paratext zur zweiten Übersetzung von Boccaccios *De casibus*, ist vermutlich im Jahr 1409 (sc. dem Jahr der Übersetzung) komponiert worden. Die beiden verlorenen Gedichte VII und VIII lassen sich nicht datieren.

4. Inhalte, Texttypen und poetische Vorbilder

Die Gedichte I-IV bewegen sich texttypologisch und thematisch im konventionellen Rahmen der Konzilslyrik. Da Laurent in Gedicht IV den Wunsch äußert, dass der Text öffentlich rezitiert und (vor-)gelesen werde,[38] ist es denkbar, dass er diese vier Lieder in Konstanz entweder selbst vortrug oder sie durch einen Mittelsmann rezitieren ließ oder sie dort zur Lektüre in Umlauf setzte.

Gedicht I ist als Rede der Friedensgöttin gestaltet. Diese stellt sich zunächst selbst vor (v. 1-8) und beklagt sodann, dass der Mensch sie durch sein kriegerisches Verhalten vertrieben habe (v. 9-13). Daher sei sie zusammen mit ihrer Mutter, der Göttin der Gerechtigkeit ("Astrea / Iusticia"), ins himmlische Exil geflüchtet (v. 14-16). Von hier aus beobachte sie das mörderische Treiben auf der Erde (v. 17-27). Dort wüteten nicht nur weltliche Herrscher, sondern sogar drei miteinander konkurrierende Päpste, die sich als Stellvertreter Gottes aufspielten, obwohl sie mit unlauteren Mitteln ins Amt gelangt seien (v. 28-41). Zwietracht und Unehrlichkeit illustrierten die Abwesenheit der Friedensgöttin (v. 42-46). Durch sie seien viele Städte lange vor dem Untergang bewahrt worden (v. 46-48). Ferner hätten, solange *Pax* mit ihrer Mutter *Astrea* die Erde beherrscht habe, die Menschen viele Segnungen genossen (v. 49-54). Ihr Rückzug in den Himmel, so *Pax*, sei jedoch berechtigt gewesen: Schockiert durch das menschliche Treiben, habe ihre Mutter den Entschluss zur Flucht gefasst, den Transportwagen präpariert und ihre Tochter aufgefordert, sie zu begleiten (v. 55-61). Nun führe sie, *Pax*, ein glückliches Leben an der Seite Jesu Christi (v. 62-64).

Dieses Gedicht I steht in der Tradition des literarischen Planctus und verweist auf die biblischen Klagelieder des Jeremias ("Lamentationes /

[38] Gedicht IV, 11-12: "Voce mea tamen hoc hominum resonare per aures / carmen et a populis cupio proferre legendum."

Threni").[39] Dass mythologische Figuren und personifizierte Abstracta (insbesondere Feminina wie *Pax*, *Ecclesia*, *Natura*, *Italia*, *Roma* und andere Städte) als redende und – über ihr Exil – klagende Personen auftreten, ist in der lateinischen Dichtung – auch des frühen fünfzehnten Jahrhunderts – weit verbreitet.[40] Hierbei sind viele nachantike Autoren durch Ovid (*Heroides*), Prudentius (*Psychomachia*) und Boethius (*De consolatione philosophiae*) beeinflusst. Ferner ist Laurents Gedicht zweifellos durch jene Darstellung der Vier Zeitalter inspiriert, welche Ovid zu Beginn der *Metamorphosen* präsentiert hat (1.89-150). Auch dort endet die beschriebene Entwicklung mit dem Rückzug der *Astraea* in den Himmel (1.149-150).

Gedicht II ist eine Rede der personifizierten *Ecclesia* an die weltlichen Herrscher und die Gelehrten/Theologen.[41] In der Baseler Handschrift ist der Text in drei Abschnitte gegliedert: Der erste Teil (v. 1-32) behandelt die glückliche Zeit von der Geburt Christi bis zur apostolischen Sukzession durch Petrus (und dessen unmittelbare Nachfolger). Hierbei werden die Leistungen des Erlösers im Einzelnen beschrieben: Christus habe das alte mosaische Gesetz um ein neues Gesetz ergänzt (v. 4-8). Vor seiner Himmelfahrt habe er seine Jünger zur Mission in die Welt entsandt (v. 8-13). Unter ihnen habe gemäß göttlichem Willen der schlichte und jedem Materiellen abgeneigte Petrus die Führung innegehabt (v. 14-20). Zu damaliger Zeit habe das Christentum in hoher Blüte gestanden und sich in allen Ländern und unter allen sozialen Gruppen ausgebreitet (v. 21-25). Die Taten der Priester hätten deren Predigten entsprochen (v. 26-28). Christus habe seiner Braut, der Kirche, das Fundament bereitet und sie anschließend Petrus und dessen Nachfolgern übergeben (v. 28-32). Der – gemäß der Basler Handschrift – zweite Teil des Textes (v. 33-45) behandelt jene unglückliche Epoche, die tausend Jahre nach dem Tode Christi begonnen habe. Hier beklagt *Ecclesia* den

[39] Vgl. hierzu F.M. Casaretto (ed.), *Lachrymae. Mito e metafora del pianto nel Medioevo* (Alessandria, 2011).

[40] Vgl. Th. Haye, "Pietro de' Putomorsi (ca. 1390-1459) als Poet. Das Heroidengedicht *Complanctus Fedre* und das Jubelgedicht auf Papst Martin V", *Filologia mediolatina* 20 (2013), 355-389, hier 365-366; Id., "Das Prosimetrum *De consolatione Ecclesie* des Dietrich Vrie. Eine literarische Verarbeitung des Konstanzer Konzils", *Frühmittelalterliche Studien* 48 (2014), 295-323, hier 318.

[41] Ohne die – möglicherweise nicht authentische – Überschrift ("Veterem questum Ecclesie, Dei sponse, ad rerum mundi dominos et proceres philosophie sub metro heroico incipit feliciter") würde der Leser diese Information erst in Vers 31 erhalten (v. 30-31: "Saxa tuo nectens, pro coniugis ede parasti / Ecclesie, fidens me uni commictere Petro").

moralischen Paradigmenwechsel und sinniert über die möglichen Ursachen ihres eigenen Niedergangs: Verantwortlich sei nicht etwa die Konstellation der Sterne (v. 36). Denn auch diese werde letztlich von Gott bestimmt, welcher seiner eigenen Kirche nicht schaden würde (v. 37-38). Schuld könne auch nicht die lange Dauer von zehn Jahrhunderten sein (v. 38). Denn die Tugend der Kirche nutze sich nicht ab, sondern erneuere sich ununterbrochen (v. 38-41). Da *Ecclesia* anständig geblieben sei, könne sie nicht selbst ihren Sturz verursacht haben (v. 42-43). Verantwortlich seien vielmehr Ehrgeiz und Geldgier (v. 43-45). Der dritte Teil des Textes (v. 46-85) erläutert und illustriert diese These (sc. das kirchliche Streben nach weltlichem Besitz als Ursache des Niedergangs): Die Rachegöttin *Eumenis* steige aus der Hölle zur Welt empor und vergifte die bis dahin anständigen Menschen mit dem Hunger nach Gold (v. 46-50). Sie vermische Göttliches und Weltliches miteinander, verbreite simonistische Praktiken und sorge so dafür, dass die Hölle mit den Seelen der Sünder bevölkert werde (v. 50-52). Früher habe den Priestern der Zehnt genügt, doch nun fülle sich die Welt – auch durch die Konstantinische Schenkung – mit dem Gestank des Geldes (v. 53-56). Die Priester kämpften nun mit dem Schwert gegen das Volk und das vom Kaiser geschaffene Reich (v. 56-58). Die Lust am Materiellen habe die moralische, rechtliche und göttliche Ordnung zerstört (v. 58-60). Gewalt, Betrug, Arroganz, Luxus und Machtstreben beherrschten die Geistlichkeit und hätten zur gleichzeitigen Wahl zweier Päpste, das heißt zum Schisma, geführt (v. 61-67). Vier Mäuler hätten an den Eingeweiden der Kirche genagt (v. 67-69). Die personifizierte *Ecclesia* verweist hier auf ihr persönliches Schicksal: Schon der dritte Bräutigam (sc. Papst) zwinge sie in sein Bett; seit 37 Jahren müsse sie eine solche Schändung erleiden (v. 69-75). Nur dank der Unterstützung ihres Gemahls sei sie noch nicht gestorben und hoffe wie ein Kapitän in stürmischer See auf eine Wendung zum Besseren (v. 76-80). Daher bitte sie nun die weltlichen Fürsten, welche bislang allzu zögerlich gewesen seien, sowie die Gelehrten um Hilfe (v. 81-85).

Dieses Gedicht II steht wie Gedicht I in jener poetischen Tradition, in der ein als Frauengestalt personifiziertes Abstractum den eigenen Zustand beklagt. Man kann hier erneut die antiken Modelle bemühen, aber auch auf einflussreiche mittelalterliche Vorbilder wie das Prosime-

trum *De planctu Naturae* des Alanus ab Insulis verweisen.[42] In Laurents Gedicht II liegt der spezifische Typ der *Ecclesia*-Klage vor, welcher gerade während des sog. Avignoneser Exils der Kurie (ab 1309) und zur Zeit des Schismas (1378-1417) beliebt gewesen zu sein scheint. So verfasst Convenevole da Prato ein Gedicht (32o), in dem die *Ecclesia Romana* ihr Schicksal beklagt und den Papst (Johannes XXII., 1316-1334) darum bittet, aus Avignon in die Heimat zurückzukehren.[43] Ebenso komponiert Dietrich Vrie in den Jahren 1416/1417 in Konstanz ein prosimetrisches Opus *De consolatione Ecclesie*,[44] in dem sich die personifizierte *Ecclesia* im Rahmen mehrerer Lieder an ihren Bräutigam wendet, ihren erbärmlichen Zustand beklagt und auf eine Errettung durch König Sigismund hofft. Darüber hinaus ist Laurents Gedicht II (wie Text I) durch die biblischen Klagelieder Jeremias sowie durch das Hohelied (Dialog zwischen Braut und Bräutigam) inspiriert. Ferner steht insbesondere der Mittelteil des Textes (v. 42-65) hinsichtlich seiner Sprache und seines Motivschatzes in der Tradition der hochmittelalterlichen Klerikersatire. Die Opposition von Einst und Jetzt verweist ebenfalls auf die Satire, aber wohl auch auf den Anfang der ovidischen *Metamorphosen*, in dem eine moralische Deszendenz der Weltzeitalter vorgestellt wird. Hingegen mag das Auftreten der Furie (v. 46-52) durch Claudian (*Ruf.* 1.26) oder dessen mittelalterlichen Rezipienten Alanus ab Insulis (*Anticl.* 8.151) beeinflusst sein. Gilbert Ouy hat zudem darauf hingewiesen, dass der erste Teil des Gedichts auch auf Boccaccio, *De casibus illustrium virorum* 9.7 (über Papst Johannes XII.) zurückgehen könne.[45] Da Laurent den Text kurz zuvor übersetzt hat, ist eine solche Inspiration grundsätzlich denkbar. Die in beiden Texten begegnenden Motive (apostolische Sukzession, Konstantinische Schenkung, Korruption und Verweltlichung)[46] lassen sich allerdings mühelos durch die bereits mittelalterliche Tradition der antikurialen Satire erklären.

Gedicht III ist ebenfalls als eine Rede gestaltet, in der die personizierte *Ecclesia* die weltlichen Fürsten und die Gelehrten zur Beendigung

[42] Siehe N.M. Häring, "Alan of Lille, *De Planctu naturae*", *Studi Medievali*, s. 3, 19 (1978), 797-879.

[43] C. Grassi (ed.), Convenevole da Prato, *Regia carmina dedicati a Roberto d'Angiò, re di Sicilia e di Gerusalemme. Introduzione, testo critico, traduzione e commento. Saggi di M. Ciatti e A. Petri* (Cimisello Balsamo, 1982), 61.

[44] Zu ihm Haye 2014 (wie Anm. 40).

[45] Ouy 2004 (wie Anm. 7), 253, Anm. 50 (nennt allerdings fälschlich Johannes XXII.).

[46] Siehe den Text bei V. Branca (ed.), *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio* (Milano, 1983), 778-785.

des Schismas um Hilfe bittet. Der Text ist in der Basler Handschrift in fünf Abschnitte gegliedert: Im ersten (v. 1-17) preist die Kirche ihren Bräutigam als allmächtigen Herrscher und versichert ihm ihre eheliche Treue. Der zweite Abschnitt (v. 18-34) behandelt ihre gegenwärtige Lage: Schon viele Jahre müsse *Ecclesia* ihr Lager mit drei Ehemännern (sc. Päpsten) teilen, ohne jedoch ihre Keuschheit aufzugeben (v. 18-26). Sie habe ihr gegenwärtiges Leiden somit nicht selbst verschuldet, sondern im Gegenteil gemäß ihrer Aufgabe den Gläubigen den Weg zum Paradies bereitet (v. 27-30). Sie wisse, was nun zu tun sei: nicht nur ihren Bräutigam, sondern auch die weltlichen Herrscher sowie die Theologen um Hilfe zu bitten (v. 30-34). Der dritte Abschnitt (v. 35-62) präsentiert nun die an Christus gerichtete Bitte: Dieser möge sich im eigenen Interesse seiner Kirche erbarmen (v. 35-40). Er solle sie vor dem Untergang retten und ihr die frühere Ehrenstellung zurückgeben, indem er die drei verhassten Männer (sc. Päpste) aus ihrem Bett vertreibe und sie (sc. *Ecclesia*) wieder in Monogamie leben lasse (v. 41-46). Auch solle er sie mit den Fürsten versöhnen, so dass diese die Sache der Christenheit verteidigten und das schreckliche Untier (sc. die muslimischen Türken) töteten (v. 46-49). Zusammen mit der weltlichen Macht des Christentums werde dann auch das Eigentum der Kirche vor jenen gierigen Räubern geschützt, die bislang nicht bestraft worden seien (v. 50-54). Christus möge dafür sorgen, dass die Fürsten und die Gelehrten Einigkeit erzielten, die religiösen Spaltungen überwänden und dabei die Bibel und das patristische Schrifttum sowie die griechische Philosophie (sc. Aristoteles) und alle übrigen zur Wahrheitsfindung und moralischen Erbauung geeigneten Quellen (sc. ausgewählte römische Texte) nutzten (v. 55-62). Der vierte Abschnitt des Gedichts (v. 63-80) beschreibt die positiven Konsequenzen: Schisma, Häresie und Simonie würden verschwinden, Tugend und Gerechtigkeit kehrten zurück (v. 63-69). Falls aber die Menschen sich weigern sollten, werde Christus sie mit Krieg, Gefangenschaft, Wahnsinn und Tod bestrafen (v. 70-78). Denn er räche die Sünde und belohne die Tugend (v. 79-80). Der fünfte Abschnitt des Textes (v. 81-100) bildet den Schluss: Christus werde die Fürsten und die Gelehrten auf den rechten Weg zurückführen und sie in Freundschaft vereinen (v. 81-85). Hierin, so *Ecclesia*, täusche sie sich hoffentlich nicht (v. 86-87). Sigismund, der mächtige Herrscher der Donau-Völker, werde ihr den Frieden bringen (v. 88-91). Dann werde sie alle Trauer ablegen und den göttlichen König preisen – so wie eine

jubelnde Mutter, die auf der Suche nach ihrem Sohn verzweifelt die Wälder durchstreift hat, schließlich erschöpft eingeschlafen ist und den Knaben (sc. beim Erwachen) plötzlich erblickt (v. 92-100).

Dieses Gedicht III folgt grundsätzlich denselben texttypologischen Traditionen wie Gedicht II (Klage der personifizierten *Ecclesia* über das Schisma). Erneut findet man das Petrus-Motiv, ferner eine Schifffahrtsmetaphorik (v. 36-38) sowie Verweise auf das Hohelied (v. 1-17; verknüpft mit dem Motiv der keuschen Penelope, v. 16-26), auf die Gattung der Satire (v. 63-80)[47] sowie auf Ovids *Metamorphosen* (v. 7-8). Gleichwohl zeigen sich einige Akzentverschiebungen: *Ecclesia* spricht hier nicht direkt zu den Fürsten und Theologen, sondern wendet sich an Christus, welcher seinerseits auf jene einwirken soll. Dabei ist das Gedicht möglicherweise als Kontrafaktur zur *Thebais* des Statius gestaltet: Während dort die verzweifelte Argia um ihres Gatten Polynices willen ihren Vater Adrastus um einen Kriegszug gegen Theben bittet (3.678-710),[48] lässt Laurent seine Protagonistin ihren Gemahl um Frieden und Eintracht bitten. Der erste Teil des Textes (v. 1-17) ist zudem wie ein Hymnus gebaut. Ferner sind hier die Parallelen zu Dietrich Vries Prosimetrum *De consolatione Ecclesie* noch deutlicher erkennbar, da Laurent in sein Gedicht ebenfalls eine panegyrische Partie auf König Sigismund integriert (v. 88-90). Nach vergilischem Vorbild (*Buc*. 4, hier insbes. v. 6-10) erscheint dieser wie ein von Gott ausersehener *puer* (v. 99), welcher der Welt ein Goldenes Zeitalter bringen wird. Laurents abschließender Vergleich der *Ecclesia* mit einer umherirrenden, nach dem Knaben suchenden Mutter ist hingegen offenkundig nach *Buc*. 4.60 ("Incipe, parve puer, risu cognoscere matrem") gestaltet. Auch das Versprechen der Kirche, Sigismund für seine Leistung zu preisen (v. 93: "Canam de Cesare laudes"), folgt dem vergilischen Modell (*Buc*. 4.53-59). Und schließlich ist der Bezug zu den Debatten des Konstanzer Konzils konkreter ausgestaltet: Dort sollen die Theologen ihre Argumentationen auf Bibel und Patristik (gemeint ist hiermit auch das Kirchenrecht), auf Aristoteles sowie auf die – ethisch ausdeutbare – pagane Literatur stützen (v. 58-62).

[47] Vgl. insbesondere v. 69 (Simonie), v. 70 (Motiv der gesellschaftlichen "Krankheit") und v. 72-78 (Strafe Gottes für menschliche Verfehlungen).

[48] Dass Laurent diese Statius-Stelle verarbeitet hat, zeigen Gedicht IV, 40, und Gedicht VI, 13.

Gedicht IV richtet sich an bzw. gegen Pedro de Luna. Bezeichnenderweise wird er sowohl in der Überschrift als auch im Text nur mit seinem Tauf- bzw. Familiennamen, nicht jedoch mit seinem Papstnamen (Benedikt XIII.) angeredet. Der Sprecher erkennt dessen Legitimität somit nicht an. Entsprechend erfolgt die Adresse in den ersten Versen: Nur unter den Spaniern glaube man, dass Pedro Papst sei (v. 1-2). Sodann definiert sich der Absender des Textes (der Name des Dichters Laurent fällt nicht) als Sprachrohr der christlichen Gemeinschaft (v. 2-4): Man bitte Pedro inständig darum, dazu beizutragen, dass die Leiden der Kirche beendet würden und das Schisma beseitigt werde (v. 5-9). Obwohl der Angeredete es vermutlich ablehne, sich belehren zu lassen, möchte der Sprecher, dass das Gedicht von der Öffentlichkeit wahrgenommen werde (v. 10-12). Gott habe *Astrea* zu den neu geschaffenen Menschen auf die Erde gesandt (v. 13-16). Diese habe dort zusammen mit ihren drei Schwestern für kurze Zeit geherrscht, sich aber angesichts der schrecklichen Verhältnisse schon bald wieder in den Himmel zurückgezogen (v. 17-21). Erst Christus habe dann die Gerechtigkeit wieder auf die Erde gebracht (v. 22-24). Dieser habe Petrus zu seinem Stellvertreter ausersehen, um das Kirchenschiff zu lenken (v. 25-30). Der Sprecher wendet sich nun wieder direkt an den Papst und attackiert ihn: Obwohl Nachfolger des gleichnamigen Apostels, gleiche Pedro diesem in keiner Weise (v. 30-32). Petrus habe das Gebot der Armut und Mildtätigkeit befolgt, die Menschen bekehrt und ihnen das Himmelreich eröffnet (v. 32-37). Pedro hingegen betrüge entsprechend seiner spanischen Herkunft die Menschen (v. 38-44). Denn einst habe er (sc. als Kardinallegat 1393/1394) dafür plädiert, dass Robert von Genf (sc. Gegenpapst Clemens VII.) zurücktrete, um das – seit 1378 bestehende – Schisma zu beenden (v. 45-48). Jetzt aber verweigere er sich aus Geldgier und Ehrgeiz einem ebensolchen Schritt, welchen er von anderen verlange (v. 49-50). Die Gier nach Gold und Ämtern hätten seine unter ungünstigem Stern stehende Seele verdorben, und die durch Hinterlist erworbene Macht habe er am Ende wieder verloren (v. 51-54; Benedikt hatte sich nach Spanien auf die Felsenburg Peñíscola zurückgezogen). Pedro sei wie der eingeschlossene Schwefeldampf des Ätna: Ein – sc. aus Spanien kommender – Südwind solle den Vulkan ausbrechen lassen, so dass der Dampf in den Himmel entweichen könne (v. 54-58). Pedro verweigere, was ihm zur Ehre gereicht hätte (sc. den Rücktritt), und verschmähe somit den himmlischen Lohn, indem er seine Gewinnsucht

über den Anstand und die Gerechtigkeit Gottes stelle, ohne die weder das römische noch das kirchliche Recht funktionierten (v. 59-63). Ehre sei wichtiger als Reichtum, öffentliches Wohl wichtiger als private Belange (v. 64-65). Pedro opfere dies alles und den Glauben zugunsten seiner Habsucht (v. 65-67). Schon seit vielen Jahren sorge er dafür, dass es ihm gut und allen anderen schlecht gehe (v. 67-68). Zumindest am Frieden solle er doch interessiert sein (v. 69-71). Er kümmere sich nicht um Glaube und Moral; ansonsten hätten sich die orthodoxen Griechen freiwillig wieder in den Schoß der römischen Kirche begeben (v. 72-76). Warum erfreue er sich am Gold, der Macht und den Ergebenheitsbekundungen der Fürsten (v. 77-80)? Warum mache es ihm Spaß, einen im Meer gelegenen Felsen zur Festung auszubauen (gemeint ist Peñíscola), Truppen zu bewaffnen, Flotten zu entsenden und Krieg zu führen (v. 80-83)? Pedro solle endlich aufhören, die Wurzel allen Übels zu sein, und das Töten beenden (v. 84-85). Mutter Natur habe ihn erhoben, damit er ein Vorbild an Tugend sei, doch stattdessen verbreite er das Laster und verwirre die Menschen (v. 85-90). Einerseits verstopfe er deren Ohren mit frommen Predigten, andererseits verteile er in ruchloser Weise seine kriminell erworbene Beute unter seinen Anhängern (v. 91-93). – Der Sprecher ist sich nach eigener Aussage bewusst, dass sich der Papst durch solche Vorhaltungen nicht erweichen lassen wird (v. 94-95). Daher lässt er nun die personifizierte Kirche selbst eine teils an Pedro, teils an Christus adressierte Bitt- und Mahnrede halten, welche bis zum Ende des Gedichts reicht (Ankündigung in v. 95-96; Redetext in v. 97-150). Hier führt *Ecclesia* folgendes aus: Christus, ihr Bräutigam, habe die Kirche dem Apostel Petrus in guter Verfassung übergeben (v. 97-105). Nun aber befinde sie sich in einem erbärmlichen Zustand: verstrickt in weltliche Angelegenheiten, der geistlichen Sphäre entfremdet und hart umkämpft von drei Freiern, von denen einer bereits uralt und kirchenrechtlich umstritten sei (gemeint ist Pedro de Luna / Benedikt XIII., v. 105-110). Pedro und seine beiden Konkurrenten behaupteten, ihre Braut innig zu lieben, doch seien alle drei nur Heuchler, wenn sie sich als Bräutigame der Kirche und als Hirten der christlichen Herde bezeichneten (v. 111-115). Vielmehr seien sie Wölfe und Ehebrecher, welche die Kirche zu vergewaltigen und das dem Apostel überantwortete Kirchenschiff zum Kentern zu bringen versuchten (v. 115-120). Als das Kirchenvolk (sc. auf dem Konstanzer Konzil) den drei Päpsten die Leitung der *Ecclesia* aus den Händen genommen habe, hätten zumindest

zwei von ihnen (nämlich Gregor XII. und Johannes XXIII.) – sc. durch ihre Bereitschaft zum Einlenken – wenn schon nicht anständig gehandelt, so doch wenigstens den Anschein von Anständigkeit erweckt (v. 121-125). Warum also weigere er (sc. Pedro / Benedikt) sich, dem positiven Beispiel der beiden Konkurrenten zu folgen, die durch ihr Handeln das Schisma schon teilweise beseitigt hätten (v. 126-130)? Da doch alles von ihm abhänge, wozu sei er überhaupt geboren (v. 131-134)? Warum habe Fortuna ihm, den Unwürdigen, solche Macht verliehen (v. 134-135)? Doch wohl nur, damit er umso tiefer stürze (v. 135-136). Wenn er wirklich von Gott inspiriert wäre, würde er sich nicht so gottlos und ungerecht zeigen (v. 136-139). So solle er endlich seine Seele in die Hölle befördern (v. 139-141). Doch zöge sie, die Kirche, es vor, wenn Pedro sich eines Besseren besinne und auf diese Weise (sc. durch seinen Rücktritt) Ruhm, Ehre und den Dank Gottes (sc. die Aufnahme ins Paradies) gewinne (v. 142-147). Da er, Pedro, aufgrund seines hohen Alters schon bald sterben werde, solle er aufhören, materielle Güter anzuhäufen (das heißt: nur an das diesseitige Wohlergehen zu denken, v. 147-150).

Dieses Gedicht IV vereinigt wiederum mehrere texttypologische Traditionen: Formal handelt es sich um eine Mahn- und Bittrede (in der einleitenden Kapitel-Überschrift als *persuasio* bezeichnet), in der sich ein Dichter (sc. Laurent), der die Allgemeinheit repräsentiert, an Pedro de Luna wendet und ihn auffordert, zurückzutreten bzw. seine Absetzung zu akzeptieren und so das Ende des Schismas zu ermöglichen. Nachdem der Dichter im ersten Teil des Textes (v. 1-96) gleichsam als Anwalt der personifizierten *Ecclesia* aufgetreten ist, lässt er im zweiten Teil (v. 97-150) seine Mandantin selbst zu Wort kommen. Hier sind dieselben literarischen Traditionen wirksam wie bei den Gedichten I-III; man könnte zudem insbesondere auf den ersten Heroidenbrief Ovids verweisen, den die von Freiern bedrängte Penelope an ihren Gatten Odysseus schreibt. Neben appellativen und argumentativen Elementen findet man im Gedicht invektivische Partien (v. 38-42, 85-93, 126) und, da der Angesprochene ein Papst ist, auch bekannte Motive der antikurialen Satire (v. 25-37, 51-54, 84, 112-120). Zudem ist der Abschnitt v. 126-136 zumindest thematisch durch Boccaccios Schrift *De casibus virorum illustrium* beeinflusst.

Gedicht V richtet sich an Heinrich V. von England. Es wird in der Unterschrift als ein *oraculum* charakterisiert, in dem man die Prophezei-

ung finde, dass der vom König begonnene Krieg gegen Frankreich für ihn kein glückliches Ende nehmen werde. Die Unterschrift spricht von einer Dreiteilung, die man im Text durchaus wiederfinden kann: Im ersten Teil (v. 1-4) wird Heinrich V. als Sohn Heinrichs IV. (von Lancaster) angesprochen, welcher seinem Verwandten (sc. dem Cousin Richard II.) Krone und Leben geraubt habe (v. 1-2). Doch auf die gleiche Weise, auf die Heinrich V. (durch seinen Vater) die Macht erworben habe, werde er auch zugrunde gehen (v. 3-4). Es folgt der zweite Teil (sc. der Hauptteil, v. 5-12): Der König führe widerrechtlich gegen die Franzosen Krieg und verwüste ihr Land (v. 5-9). Er habe versucht, seinen Blutdurst an ihrer Kehle zu stillen, doch das Schicksal verbiete dies (v. 9-11). Er werde erkennen, dass die Franzosen kriegskundig seien und die Engländer im gerechten Kampf töten würden (v. 11-12). Der dritte Teil (v. 13-16) blickt als Epilog auf das weitere Schicksal Heinrichs und greift dabei Motive des ersten Teils auf: Ängstlich und ruhmlos werde sich der König (sc. nach der Niederlage) an das Ende der Welt zurückziehen und auf seinen Vater treffen, der dort seinen leprösen Leib im Höllenfluss bade (v. 14-15). Dies sei die Prophezeiung (v. 16).

Dieses Gedicht V verknüpft die Tradition prophetischer Literatur mit den Elementen der politischen Lyrik und der patriotisch inspirierten Invektive (der angesprochene Monarch wird – auch über seinen Vater – verunglimpft).

Gedicht VI präsentiert einen Sprecher, der in der Überschrift sowie im Kolophon mit Laurent de Premierfait identifiziert wird. Einleitend wird Italien als Land der Dichter und Rhetoren bzw. Redner gepriesen (v. 1-3). Kürzlich habe dieses Land Giovanni Boccaccio mitten aus dem Volk hervorgebracht (v. 3-4). Weil er nicht von hoher Abkunft, welche sein Talent hätte fördern können, gewesen sei, habe ihn Clio, die Muse der Geschichtsschreibung, aufgezogen und mit dem Wasser der Musenquelle gestillt (v. 5-8). Doch könnte er, der Sprecher, dem Dichtergott Phoebus vorwerfen, dass er Boccaccio nie zur Poesie gelenkt habe (v. 9-11). Stattdessen habe Boccaccio (sc. in der *Genealogia deorum gentilium*) die Götter behandelt und danach (sc. in der Schrift *De montibus, lacubus, fluminibus, stagnis et paludibus et de nominibus maris*) über Berge, Wälder und Flüsse geschrieben (v. 12-16). Ferner habe er (sc. in *De casibus virorum illustrium*) den schicksalhaften Aufstieg und Fall einzelner Menschen dargestellt (v. 17-18) und (sc. in *De mulieribus claris*) berühmte Frauen und deren Taten geschildert (v. 19). In Volgare

habe er über die mannhafte Tugend und das Schicksal der *Griseldis* berichtet (v. 20-23) und in derselben Sprache (sc. im *Decameron*) hundert Erzählungen verfasst (v. 24). Der aufgrund seiner Tugend, seiner Taten, seiner Begabung und seiner Sprachbeherrschung berühmte Boccaccio habe am Ende geheiratet, um die Liebe zu genießen (v. 25-27). Laurent ist sich sicher: Der (sc. himmlische) Lohn, welchen sich Boccaccio zu Lebzeiten erworben habe, sei ihm nach dem Tode zuteil geworden – sofern die Götter gnädig seien und es (sc. im Himmel) einen gerechten Lohn für die diesseitige Mühe gebe (sc. wovon man ausgehen muss, v. 28-29).

Dieses Gedicht VI beginnt zwar als *laus Italiae* (v. 1-3), den Schwerpunkt bildet jedoch das bio-bibliographische Lob Boccaccios (welches mit der *laus Italiae* argumentativ verknüpft ist). Laurent behandelt die Herkunft und den Ehestand des Autors, dessen Talent und literarisches Profil sowie einige seiner Werke. Der Text ist nicht nur dem Panegyricus, sondern auch dem Genre des Epitaphium verpflichtet.

5. Die poetische Sprache

Bei der Beurteilung des lateinischen Dichters Laurent de Premierfait ist zunächst zu bedenken, dass der weitaus größte Teil seines poetischen Œuvres untergegangen sein dürfte. Wir besitzen heute wohl nur noch einen Bruchteil, der lediglich sechs – in den Jahren 1409 und 1415 komponierte – Lieder mit insgesamt 444 Hexametern umfasst. Es handelt sich um Splitter aus dem Spätwerk des Dichters.

Wie eine Similienrecherche ergibt,[49] beruht Laurents Poesie – nicht anders als bei den meisten mittellateinischen Dichtern – teilweise auf den römischen Klassikern. Das unter ihnen vor allem Vergil ausgiebig verarbeitet wird, ist kaum überraschend.[50] Auch aus dem Œuvre Ovids hat Laurent nicht nur einzelne Motive (Göttersagen), sondern auch zahlreiche Junkturen übernommen.[51] Lucan wird gleichfalls an mehreren Stellen zitiert.[52] Es ist allerdings bemerkenswert (und wohl nur mit Laurents Tätigkeit als Kommentator zu erklären), dass noch weitaus

[49] Vgl. hierzu die Anmerkungen zu den im Anhang edierten Gedichten.

[50] Vgl. z.B. I, 14, 28, 49; II, 21, 24, 60; III, 36, 49, 67, 92; IV, 2, 16, 51, 68, 79, 146; V, 1, 16; VI, 5, 17.

[51] Vgl. z.B. I, 34, 41, 49, 56-57; II, 2; III, 18, 93; IV, 36, 86; VI, 11.

[52] Vgl. I, 7, 20, 31; II, 75; III, 6; IV, 83, 147; V, 10.

häufiger mit Statius-Junkturen gearbeitet wird.[53] Hingegen deuten nur geringe Spuren auf die übrigen römischen Dichter hin: Die Similien bei Juvenal (III, 27-28), Horaz (III, 35), Properz (II, 77), Martial (IV, 2), Lygdamus (*Corpus Tibullianum*; I, 43) sind kaum der Rede wert. Unter den spätantiken Poeten wird nur Claudian nachweislich zitiert (I, 18; II, 10, 11; IV, 44, 118, 135-136). Dass Laurent mit dem boethianischen Personifikationsmotiv arbeitet, ist bereits erwähnt worden; das Sprachmaterial der *Consolatio* wird allerdings kaum genutzt (III, 75). Nicht belastbar sind die möglichen Verweise auf Arator (I, 4), Prudentius (I, 13) und Paulinus von Nola (IV, 4).

Es ist kaum überraschend, dass Laurent durch die hochmittelalterliche Poesie Frankreichs intensiv geprägt ist. Hinsichtlich seines poetischen Einflusses steht insbesondere Walter von Châtillon nahezu gleichberechtigt neben Vergil, Ovid und Statius. Die Benutzung der *Alexandreis* lässt sich in den Liedern I, II, III, IV und VI nachweisen.[54] Zudem stellen die beiden einzig erhaltenen Wörter aus dem ansonsten verschollenen Gedicht VIII (*Iudicium Astree in lite Nummi et Cupidinis*) ein weiteres Walter-Zitat dar ("Infernumque chaos", *Alex*. 7.295). Unter den übrigen Klassikern des französischen Hochmittelalters sind zumindest Matthäus von Vendôme (I, 19, 46; VI, 23) und Petrus Riga (II, 4, 56, 61; III, 28; IV, 75) als Vorbilder recht klar nachweisbar. Weitere, weniger verlässliche Spuren deuten auf Alanus ab Insulis (IV, 34, 47), Galfred von Vinsauf (II, 43), Johannes de Hauvilla (II, 59; III, 100), Bernardus Silvestris (VI, 25-26), Aegidius von Paris (IV, 128), Johannes de Garlandia (IV, 104), Marbod von Rennes (II, 74; IV, 123) und den *Facetus* (inc. *Moribus et vita*, IV, 17). Unter den früheren Dichtern könnte man allenfalls Venantius Fortunatus (II, 10, 14, 75; III, 23) als mögliche Quelle diskutieren. Nicht belastbar sind hingegen die dürftigen Parallelen bei Heiric von Auxerre (II, 9), Hrabanus Maurus (IV, 134), Alexander Neckam (IV, 85-86), Raymundus de Rocosello (IV, 101), Joseph von Exeter (II, 83), Romulus Nilantii (I, 37) und Sedulius (I, 30).

Besonders aufschlussreich ist ferner Laurents Verhältnis zu den lateinischen Dichtern der italienischen Frührenaissance. Zwar lassen sich (über den kulturellen Umschlagplatz in Avignon) einige persönliche

[53] Vgl. z.B. I, 8, 11, 22, 24, 25; II, 16-17, 21, 39, 44-45, 85; III, 40; IV, 17, 74; V, 10; VI, 13, 15, 28.

[54] M.L. Colker (ed.), *Galteri de Castellione Alexandreis* (Padova, 1978). Vgl. I, 23, 28, 49; II, 14, 25, 65, 69; III, 7, 34; IV, 10, 52; VI, 6-7, 18.

Kontakte nachweisen, doch findet man keinerlei Spuren einer Rezeption der Italiener in Laurents Œuvre. Nur ein einziges (!) Simile verweist – ausgerechnet – auf Boccaccios Eklogen (in Gedicht I, 47), doch gerade hierbei muss es sich lediglich um eine zufällige Parallele handeln, da Laurent nach eigener Aussage (VI, 9-11) keine – sc. lateinischen – Verse aus der Feder Boccaccios kennt.

Als Ergebnis muss man festhalten, dass Laurent primär durch die drei – im Mittelalter als Schulautoren fungierenden – Römer Vergil, Ovid und Statius sowie durch den hochmittelalterlichen Klassiker Walter von Châtillon beeinflusst ist. Die Vorbildfunktion dieses Epikers zeigt sich gerade am Ende des Gedichts VI (Boccaccio-Lob): Mit der Formulierung "laurum post fata" (v. 28) verweist Laurent dort auf seinen eigenen Namen (*Laurentius de Primo Fato*) und schreibt sich somit selbst (und selbstbewusst) in das Gedicht ein. Derselbe himmlische (und wohl auch irdische) Ruhm wird auch ihm als Dichter zuteil werden! Es ist nicht auszuschließen, dass der Anfang des Textes durch Petrarcas berühmtes Begrüßungslied *ad Italiam* (*Epist. metr*. 3.24, inc. "Salve, cara Deo tellus sanctissima") inspiriert ist, in dem Italien ebenfalls als Land der Musen gepriesen wird. Zudem mögen einzelne Formulierungen auf Vergil, Ovid und Statius zurückgehen.[55] Das wichtigste literarische Vorbild dürfte allerdings die *Alexandreis* Walters von Châtillon sein, welcher in der Einleitung seines Epos den Widmungsnehmer, Erzbischof Wilhelm von Reims, anspricht (1.17-26):

Quo tandem regimen kathedrae Remensis adepto
duriciae nomen amisit bellica tellus,
quem partu effusum gremio suscepit alendum
Phylosophia suo totumque Elycona propinans 20
doctrinae sacram patefecit pectoris aulam,
excoctumque diu studii fornace, fugata
rerum nube, dedit causas penetrare latentes:
huc ades et mecum pelago decurre patenti,
funde sacros fontes et crinibus imprime laurum 25
ascribique tibi nostram paciare camenam.

Gemäß Walter hat die Stadt Reims (römisch: Durocortorum) durch den neuen Erzbischof ihre kriegerische Härte abgelegt. Und dort hat die Philosophie den Neugeborenen wie eine Nährmutter aufgenommen und

[55] Siehe hierzu die im Anhang nachgewiesenen Similien.

ihm alle ihre Geheimnisse (das heißt: ihre Bildung) offenbart. Wilhelm soll jetzt den heiligen Quell ("sacros fontes" meint im doppelten Sinne das Salböl und das Wasser der Musenquelle) über ihm ausgießen, den Lorbeer auf Walters Haar legen und erlauben, dass dieser Wilhelms Namen seinem Gedicht (sc. durch die Widmung) einschreibt. Bei Laurent heißt es hingegen (VI, 1-11):

Vatum terra parens, sacris adamata Camenis,
Itala, rhetoribus predives, carmina Phebo
tot divina canens, nuper genuisse Iohannem
Boccaccium media gaudet de plebe creatum.
Artibus, ingeniis quod clare stirpis origo 5
abstulerat, redimens hunc fusum matris ab alvo
facta retro memorans Clyo suscepit alendum,
illi Castalio tribuens de fonte liquores.
Sed tibi, Phebe, nefas, nisi relligione vetarer,
ascripsisse vacat, quod nusquam plectra Iohannis 10
flexeris ad numeros et ameni carminis usus.

Frankreich, das durch Walter von Châtillon zum Land der Dichter geworden ist, wird hier mit dem musischen Italien indirekt kontrastiert. Zugleich verweist die auf Boccaccio nicht zutreffende (und daher nur durch Interpretation zu rettende) Bemerkung über die "hohe Abkunft" ("clare stirpis origo") auf den der französischen Königsfamilie entstammenden Erzbischof Wilhelm von Reims. Während bei Walter die personifizierte Philosophie (sc. Bildung) das Neugeborene aufzieht bzw. adoptiert, agiert bei Laurent die Muse Clio in gleicher Funktion. Diese führt Boccaccio zu den Artes und weiht ihn mit dem Wasser der Musenquelle ("de fonte liquores"). Während Walter den mäzenatischen Erzbischof in sein Gedicht namentlich und biographisch integriert, wagt es Laurent, sich angesichts seiner Übersetzungsleistung in das Lob Boccaccios selbst einzuschreiben. Dabei betont er, dass dieser – sc. im Gegensatz zu Laurent selbst! – niemals (sc. lateinische) Verse komponiert habe. Laurent de Premierfait vereinigt somit nach eigener Auffassung in seiner Person zwei renommierte Traditionen: die zeitgenössische Literatur Italiens (vertreten durch Boccaccio) und die seit dem Hochmittelalter bestehende und im frühen fünfzehnten Jahrhundert weiterhin gefeierte Dichtertradition Frankreichs.

6. Der französische Frühhumanismus des Laurent de Premierfait aus latinistischer Sicht

Es lohnt sich, das dichterische Profil des Laurent de Premierfait ohne axiomatische Präjudizien zu betrachten und dabei zu fragen, welche frühhumanistischen Merkmale aus latinistischer Sicht erkennbar sind.

Zunächst zu Sprachmaterial und Literaturkenntnis: Hier hat sich hinreichend gezeigt, dass Laurents Verse durch die seit dem zwölften Jahrhundert in der Schule omnipräsenten Autoren Vergil, Ovid, Lucan, Statius und Walter von Châtillon geprägt sind. Bemerkenswert ist dabei die recht intensive Verarbeitung der *Thebais*. Eine breitere Kenntnis antik-paganer Schriftsteller, welche profilbildend wäre, lässt sich jedoch nicht nachweisen. Darüber hinaus deutet sich – ebenfalls wenig überraschend – eine Benutzung weiterer Klassiker des französischen Hochmittelalters an. Auf eine Verarbeitung zeitgenössischer Autoren der italienischen Renaissance gibt es hingegen keinen Hinweis. Aus französischer Hinsicht ungewöhnlich ist allenfalls die Kenntnis einiger Prosa-Werke des Giovanni Boccaccio (*Genealogia deorum gentilium*, *De montibus, lacubus, fluminibus, stagnis et paludibus et de nominibus maris*, *De casibus virorum illustrium*, *De mulieribus claris*, *Griseldis*, *Decameron*).[56] Diese Kenntnis fließt jedoch auf sprachlicher Ebene nicht in Laurents lateinische Poesie ein.

Ein zweiter Aspekt betrifft das verwendete Metrum und den Versbau. Laurent verwendet ausschließlich den konventionellen und in der mittelalterlichen Schule primär trainierten Hexameter. Obwohl er mit der ovidischen Dichtung vertraut ist, verzichtet er auf den Einsatz des weit verbreiteten elegischen Distichons. Lyrische Versmaße, wie sie insbesondere durch Boethius und Horaz dem Mittelalter vermittelt worden sind, finden ebenfalls keine Berücksichtigung. Die von Laurent komponierten Verse entsprechen zwar qualitativ dem Standard der hoch- und spätmittelalterlichen Schule.[57] Mit den großen französischen Klassikern wie Walter von Châtillon, Matthäus von Vendôme und Alanus ab Insulis

[56] P.M. Gathercole, "A Frenchman's Praise of Boccaccio", *Italica* 40 (1963), 225-230, hier 227, übersieht bei ihrer Interpretation des Gedichts, dass auch das Werk *De montibus, lacubus, fluminibus, stagnis et paludibus et de nominibus maris* genannt wird.

[57] Ouy, 2004 (wie Anm. 7), 232, konstatiert bezüglich der von Laurent beachteten Prosodie: "Les hexamètres sont remarquablement corrects"; zudem verweist er auf die computergestützte prosodische Analyse von Roccati 2004 (wie Anm. 5). Dieser entdeckt in den Gedichten sieben metrische Fehler, welche Ouy in den Anmerkungen seiner Textausgabe registriert.

kann sich dieser Autor allerdings wohl nicht messen, da nicht wenige seiner Formulierungen recht ungelenk und inhaltlich unklar sind.

Hinsichtlich der dominanten literarischen Motive sind – neben der Bibel – Ovid, Statius und Boethius die wohl wichtigsten, wenngleich keineswegs einzigen Vorbilder: Durch sie hat Laurent gelernt, wie man personifizierte und vergöttlichte Abstrakta auftreten und direkte Mahn- oder Scheltreden halten lässt. In den Gedichten I-IV sowie offenbar auch in den beiden verlorenen Liedern VII (*De potentia Iovis eiusque iustitia et scelerum digna animadversione*) und VIII (*Iudicium Astree in lite Nummi et Cupidinis*) werden – wie seit dem Hochmittelalter üblich – Elemente des paganen Mythos durch allegorische Techniken gänzlich unbefangen mit christlichen Gottesvorstellungen vermengt. Ungewöhnlich oder gar einzigartig ist eine solche Poesietradition im spätmittelalterlichen Frankreich keineswegs, wie etwa das 1350 in Paris komponierte Epos *De iudicio Solis in conviviis Saturni* des Simon von Couvin belegt.[58]

Die Wahl der literarischen Gattungen bietet ebenfalls kaum Überraschendes: Laurents erhaltene Lieder gehören ausnahmslos der Gelegenheitsdichtung an. Es handelt sich um kurze bzw. sehr kurze Carmina, die zu einem aktuellen Anlass vermutlich innerhalb eines knappen Zeitraums komponiert worden sind. Solche Poesie wird im hohen und späten Mittelalter in großem Umfang produziert. Literarische Experimente oder Versuche einer Anknüpfung an weitgehend verschüttete Traditionen der römischen Literatur (etwa antikisierende Epen, Tragödien, nichtelegische Komödien, lyrische Liederbücher) begegnen bei Laurent nicht. Hingegen findet man in seinen Texten Elemente der mittelalterlichen Klerikersatire, des kirchlichen Klageliedes, der predigthaften Scheltrede und der antipäpstlichen Invektive, zudem steht Gedicht VIII in der im Mittelalter beliebten Tradition des Streitgedichts.

In thematischer Hinsicht dominiert in den Gedichten die Gegenwart des Verfassers: Die Poemata I-IV beziehen sich auf das Konstanzer Konzil, Gedicht V behandelt den Kampf der Franzosen gegen die Engländer, Gedicht VI flankiert die Boccaccio-Übersetzung, Gedicht VII thematisiert (sc. predigthaft) die Macht des strafenden Gottes, Gedicht VIII stellt einen Streit zwischen Geld und Liebe dar (und erinnert an die mittelalterliche Tradition der Nummus-Satire). Wie konventionell die das Konstanzer Konzil behandelnden Gedichte I-IV in

[58] Vgl. Haye 2014 (wie Anm. 19).

thematischer Hinsicht sind, zeigt etwa das nahezu zeitgleich verfasste, mit ähnlichen Motiven arbeitende Prosimetrum *De consolatione Ecclesie* des Augustinereremiten Dietrich Vrie.[59] Gedicht V gehört in die breite Tradition politischer Lyrik, welche im Hundertjährigen Krieg entstanden ist. Nur das Lob Boccaccios (Gedicht VI) stellt – zumindest außerhalb Italiens – eine ungewöhnliche Themenwahl dar.[60]

Hinweise zur Einordnung des Werkes können ferner das kulturelle Milieu und die literarische Rezeption geben. Obwohl Laurent de Premierfait nachweislich – insbesondere durch seinen Aufenthalt in Avignon – Kontakte zu französischen und italienischen Intellektuellen geknüpft hat, welche von der heutigen Forschung als Frühhumanisten bezeichnet werden, findet sich in seinen lateinischen Liedern kein Reflex solcher Beziehungen. Dieses Defizit mag der schlechten Überlieferungslage geschuldet sein. Zudem lässt sich auch kein Hinweis darauf finden, dass Laurent mit seinen Liedern auf andere, humanistische Autoren eingewirkt habe. Die einzige Spur einer literarischen Rezeption findet sich bei dem Lütticher Geistlichen Johannes von Looz, welcher in den Jahren 1416/1417, das heißt noch zu Laurents Lebzeiten, zumindest die Gedichte II, III und V verarbeitet hat.[61] Nicht zufällig bilden die Texte des Johannes und der größere Teil des Laurentschen Œuvres in der Basler Handschrift eine Überlieferungsgemeinschaft. Es ist anzunehmen, dass Goffin de Momalle, der Besitzer des Codex, Laurents Lieder I-V auf dem Konstanzer Konzil kennengelernt und eine Abschrift 1416 nach Lüttich gebracht hat.[62] Dabei muss die Frage offen bleiben, ob Laurent sich tatsächlich jemals in Konstanz aufgehalten oder die Gedichte in Paris komponiert hat. Zwar sind sie Teil des Konstanzer Diskurses, doch deshalb natürlich noch keineswegs per se "humanistisch".[63] Ebenso wenig ist es möglich, Laurent uneingeschränkt als patriotisch inspirierten "Nationaldichter" zu definieren: Zwar wettert er in Gedicht V als Sprachrohr der Franzosen gegen Heinrich V. von England, doch deutet er in Gedicht III (v. 88-93) eine Panegyrik auf

[59] Zu ihm vgl. Haye 2014 (wie Anm. 40).

[60] Uneindeutig ist das Urteil von Gathercole 1963 (wie Anm. 56) über dieses Gedicht: Einerseits spricht sie von der "medieval quality of the poem" (228), andererseits betont sie (229): "In this poem […] the reader discovers a growing interest in human personality which anticipates the intense preoccupation with man's destiny during the Renaissance."

[61] Zu ihm vgl. Haye 2018 (wie Anm. 15).

[62] Vgl. Ouy 2004 (wie Anm. 7), 229.

[63] Zum Thema vgl. einführend A. Patschovsky, *Der italienische Humanismus auf dem Konstanzer Konzil (1414-1418)* (Konstanz, 1999).

König Sigismund an; ferner präsentiert er sich in den Gedichten I-IV als Sprecher der – sc. internationalen – Christenheit. Eine spezifische und exklusive Nähe zum französischen Königtum ist somit nicht erkennbar.

Ein letzter Aspekt betrifft die Programmatik. Wie die Forschung der letzten Jahrzehnte gezeigt hat, positionieren sich viele Humanisten des fünfzehnten Jahrhunderts eher über programmatische Äußerungen und die Verwendung ideologischer Schlüsselbegriffe als durch eindeutige literarische Handlungen. Das rhetorische *self-fashioning* dient zur Abgrenzung und Identitätsbildung. Bei Laurent de Premierfait sucht man ein solches Verfahren vergeblich. Wir finden hier keinen explizit formulierten Rekurs auf eine als vorbildlich verstandene *vetustas* oder *antiquitas*. Eine Distanzierung von anderen Autoren, Epochen oder Schreibschulen findet nicht statt. Die *studia humanitatis* werden nicht erwähnt. Selbst der bei Humanisten so beliebte Anspruch, etwas fundamental "Neues" produziert zu haben, wird von Laurent nicht erhoben.

Gilbert Ouy hat versucht, zumindest in Laurents Verwendung des Wortes *vates* ein spezifisch humanistisches Verständnis zu entdecken: Dieser Terminus bezeichne einen göttlich inspirierten Dichter, dem die tiefsten Geheimnisse der Welt offenbart worden seien und der daher – gemäß platonischem Konzept – berechtigt sei, an der Lenkung der Welt zu partizipieren.[64] Eine nüchterne und vorurteilsfreie Interpretation der fünf Stellen, an denen das Wort innerhalb der Laurentschen Poesie begegnet, lässt eine so weitgehende Interpretation allerdings keineswegs zu: In Gedicht II, 84-85 bezeichnet der Begriff jene Personen, "welche die Geheimnisse der Welt erforschen" ("quosque labos agitat secreta exquirere mundi, / vocibus hiis vates supplex miseranda rogabo"). Da hier die personifizierte *Ecclesia* spricht und zudem eindeutig auf das Konstanzer Konzil (bzw. die Beendigung des Schismas) angespielt wird, ist es naheliegend, unter dem Terminus *vates* die am Konzil beteiligten Prälaten / Theologen zu verstehen. Ferner heißt es in der Überschrift zu Gedicht III: "Ad Ihesum mundique principes et vates, id est viros litterarum, oracionem Ecclesie." Ob diese Überschrift auf Laurent zurückgeht, muss offenbleiben. Jedenfalls versteht der zeitgenössische Verfasser dieser Zeile unter *vates* die "Schriftkundigen", das heißt jene Personen, die sich primär mit Texten beschäftigen. Da auch hier *Ecclesia* die Könige und die *vates* zur Beendigung des Schismas aufruft ("super exterminio inveterati scismatis"), muss man bei der letztgenann-

[64] Ouy 2004 (wie Anm. 7), 234-237.

ten Gruppe doch wohl an die in Konstanz versammelten Prälaten / Theologen denken (und nicht etwa an humanistische Dichter). Im Gedicht III heißt es sodann (v. 55-62):

> Nunc, quibus imperium terreque hominumque dedisti,
> flecte meis proceres votis sparsosque per orbem
> vates, quos aluit septemplicis aula Sophye.
> Fac, age, nunc coeant, validis racionibus atras
> dissiciant hereses, leges decretaque patrum
> in medium adducant, artes simul urbis amicas 60
> Cicropie, quidquidque potest elidere vanos
> errores populisque bonos inducere mores.

Ecclesia fordert hier ihren Bräutigam Christus auf, dafür zu sorgen, dass die weltlichen Fürsten und die weit verstreuten *vates*, welche der Hof der siebenfachen Weisheit ausgebildet hat, sich (sc. in Konstanz) treffen. Sie sollen dort die Häresien beenden, indem sie disputieren und hierzu auf die Bibel, das patristisch fundierte Kirchenrecht und die griechische Philosophie (sc. Aristoteles) zurückgreifen. Es ist offenkundig, dass mit diesen *vates* wiederum die studierten Theologen gemeint sind. Im selben Gedicht III sagt *Ecclesia* zu ihrem Bräutigam (v. 81-83): "Ergo animos augens, qui presunt, regibus atque / vatibus in terris inspires legis amorem / Divine." Christus soll somit den Fürsten und *vates* die Liebe zum göttlichen Gesetz einhauchen (sc. so dass sie das Schisma beenden). Auch hier sind zweifellos die Prälaten und Theologen angesprochen. Außerdem wird zu Beginn des Boccaccio-Panegyricus (Gedicht VI, 1) Italien als Land der *vates* gepriesen: "Vatum terra parens, sacris adamata Camenis." Die Annahme liegt nahe, dass der Begriff *vates* hier lediglich als Synonym für *poetae* verwendet wird und im konventionellen Sinne, das heißt ohne spezifisch humanistische Konnotation, die musisch inspirierten Dichter bezeichnet. Und schließlich: Die konzeptionelle Verknüpfung von Poesie und Prophetie ist, anders als Gilbert Ouy angenommen hat, keineswegs ein exklusiv humanistisches Phänomen, sondern sie findet sich in den verschiedensten Ausprägungen auch bei nicht wenigen Dichtern des Mittelalters.[65]

Im Ergebnis offenbart sich eine literaturgeschichtliche Schizophrenie, wie wir sie auch bei Dante und anderen zweisprachigen Autoren des

[65] Vgl. hierzu die Beiträge in C. Meier, M. Wagner-Egelhaaf (ed.), *Prophetie und Autorschaft. Charisma, Heilsversprechen und Gefährdung* (Berlin, 2014).

dreizehnten, vierzehnten und frühen fünfzehnten Jahrhunderts beobachten können: Während Laurent de Premierfait seitens der Romanistik aufgrund seiner Boccaccio-Rezeption mit gewissem Recht in den frühhumanistischen Diskurs Frankreichs eingeordnet werden kann, gibt es aus Sicht der Latinistik keinen Anlass, die *lateinische* Poesie dieses Autors ebenfalls mit einem so eindeutig kulturepochalen Etikett zu versehen. Die Wahl des jeweiligen Sprachmediums (hier: des Lateinischen) führt nahezu zwangsläufig auch zur Übernahme etablierter, das heißt sowohl antiker als auch mittelalterlicher Texttypen, Motive, Themen, Formeln und Schreibtraditionen. Da der Großteil der von Laurent komponierten lateinischen Dichtung untergegangen zu sein scheint, können wir natürlich nicht wissen, ob sich in ihr möglicherweise Bezüge zu einer "humanistischen" Bewegung hätten erkennen lassen, welche die hoch- und spätmittelalterliche Literaturtradition explizit verneinte. Solange keine weiteren Überlieferungsträger entdeckt werden, muss diese Frage offen bleiben. Die erhaltenen *carmina* rechtfertigen es hingegen kaum, den Dichter Laurent als Frühhumanisten anzusprechen.

Anhang: Texte

Editionsprinzipien

Die folgende Textausgabe stützt sich auf die Handschriften Basel, Universitätsbibliothek, ms. F.V.6 (**B**), London, British Library, ms. Add. 10019 (**L**) und Paris, Bibliothèque nationale de France, ms. fr. 131 (**P**); ferner berücksichtigt sie die Edition von Ouy 2004 (wie Anm. 7) sowie die prosodischen Beobachtungen von Roccati 2004 (wie Anm. 5; einige davon auch zitiert in Ouy 2004).

Die hier vorgelegte Textausgabe ist aufgrund je unterschiedlicher Sachstände dreigeteilt: Die neu aufgefundenen Gedichte I-V werden hier erstmals kritisch auf der Grundlage der beiden jetzt bekannten Handschriften (**B** und **L**) ediert. Die Edition von Gedicht VI beruht hingegen nur auf dem prominenten Codex **P**. Und die geringen Fragmente aus den Gedichten VII und VIII, deren Überlieferungsträger untergegangen sind, werden lediglich aus der älteren Sekundärliteratur wiederabgedruckt.

Die von Ouy mit – teilweise schwer nachvollziehbaren – chronologischen Argumenten begründete Reihenfolge der Gedichte wird hier aus Gründen der Übersichtlichkeit und Vergleichbarkeit beibehalten.

In der vorliegenden Textausgabe wird die zeitgenössische Graphie der Handschriften grundsätzlich beibehalten (insbesondere *ci* statt *ti* und *e* statt *ae /oe* sowie *f* statt *ph* und *ct* statt *tt*, ferner Diplographie und Haplographie), allerdings entsprechend den editorischen Prinzipien von *Humanistica Lovaniensia* innerhalb der Edition vereinheitlicht (die Abweichungen werden im kritischen Apparat nicht aufgeführt).

Im kritischen Apparat werden die abweichenden Lesungen von Ouy nur dann verzeichnet, wenn es sich nicht lediglich um simple graphische Varianten handelt.

Die Handschrift **B** überliefert zu den Gedichten I-V Überschriften und Zwischenüberschriften. Ouy 2004 (wie Anm. 7), 231, vermutet, dass diese nicht von Laurent selbst, sondern originär von einem Schreiber stammten. Er begründet diese Aussage damit, dass die Unterschrift bei Gedicht V nach seiner Ansicht einen sachlichen Irrtum enthalte (siehe *suo loco*) und zudem bei den Überschriften zu den Gedichten II und III das Wort “incipit” transitiv gebraucht werde (was nicht zum Humanisten Laurent passe). Hiergegen ist allerdings zu bedenken, dass der angemerkte sachliche “Irrtum” keineswegs ein Fehler sein muss und der teilweise transitive Gebrauch von “incipit” bei einem Autor des

frühen fünfzehnten Jahrhunderts kein definitives Argument darstellen kann. Zudem sind zumindest die Überschriften (allerdings nicht die Zwischenüberschriften) mitunter notwendig zum Verständnis der Texte. So erfährt der Leser bei Gedicht I nur durch die Überschrift, dass *Pax* spricht (v. 3 enthält lediglich eine Anspielung). Bei Gedicht II findet sich erst in Vers 31 die Information, dass der Text eine direkte Rede der *Ecclesia* darstellt. Auch bei Gedicht III stellt die Überschrift eine wichtige Erkenntnishilfe dar, indem sie *Ecclesia* als Sprecherin benennt. Bei Gedicht IV wird in Vers 6 lediglich ein Petrus angesprochen. Nur durch die Überschrift erfährt man, dass es sich hierbei um Pedro de Luna (Benedikt XIII.) handelt. Aufgrund dieser Überlegungen ist grundsätzlich nicht auszuschließen, dass die Gedichtüberschriften auf Laurent selbst zurückgehen. Bei den Zwischenüberschriften ist dies hingegen sehr unwahrscheinlich. Sie erscheinen keineswegs immer sinnvoll gesetzt und sind zudem bei Gedicht IV offenbar weitgehend ausgefallen. Ferner dürfte auch der in den Handschriften an mehreren Stellen zu findende Autorname *Laurentius* eher nicht auf Premierfait selbst zurückgehen (ohne dass sich dies beweisen ließe). Um die Fragwürdigkeit der Autorschaft zu markieren, werden die Gedichtüberschriften, die Zwischenüberschriften sowie der (jeweils voran- oder nachgestellte) Autorname *Laurentius* in der Textausgabe kursiv gesetzt.

Im Übrigen werden spezifische Editionsprinzipien und stemmatologische Überlegungen, die jeweils nur ein einzelnes Gedicht betreffen, *suo loco* diskutiert.

Gedicht I

Überlieferung
Basel, Universitätsbibliothek, ms. F.V.6, f. 130r-v (**B_1**).
Basel, Universitätsbibliothek, ms. F.V.6, f. 131r (**B_2**).
London, British Library, ms. Add. 10019, f. 59r-60v (**L**).

Edition
Ouy 2004 (wie Anm. 7), 238-239, ediert nach **B**, erklärt allerdings nicht, nach welcher der beiden Fassungen (**B_1** oder **B_2**). In den Anmerkungen zu seiner Edition findet man zudem einige wenige textkritische Anmerkungen von Roccati.

Handschriftenrezension
B_1 und **L** können nicht von **B_2** abhängen, da in **B_2** das Wort *lacerant* (v. 38) fehlt. Ferner können **B_1** und **B_2** nicht von **L** abhängen, da der Text in dieser Handschrift offenbar deutlich später geschrieben ist und zudem in ihr die Überschrift sowie mehrere andere Wörter (in v. 6 und 25) fehlen. Der Autorname *Laurentius* wird als Unterschrift nur in **L** überliefert. Alle drei Textzeugen haben zwei gemeinsame Fehler (v. 33 *illis*, und v. 36 *tondentem*).

De communibus et privatis utilitatibus Pacis ac ipsius causis exilii carmen incipit feliciter; et ibi Pax de se eloquitur.

Est apud ethereos cives preclaraque celi
sidera grande michi nomen numenque verendum
uni, que gesto pacate munus olive,
et michi cessit opus stabili res stringere nexu
perque meas leges motus componere mundi. 5
Me quoque tranquillam cupiunt, si quando daretur,
Tartarei manes oculo quocumque tueri,
conspiceretque libens animarum rector Averni.

Überschrift In **B_1** und **B_2** ist die Überschrift jeweils von der Haupthand geschrieben und integraler Bestandteil des Textes. In **L** fehlt die Überschrift. In **B_1** befinden sich zudem am Rand von f. 130r einige französische Verse (über Paris, den König und England). **3** uni que] uni quae **L**; unique *Ouy.* | **3** pacate] patrate *Ouy.* | **6** Me] Fehlt in **L**. | **7** Tartarei] Tartarii **L**.

1-2 celi … numenque] Gedicht IV, 147: "numen apud celi". | **4** cessit opus] Arator, *Apost.* 2.594: "discipulis hoc cessit opus, quos dogmata plures". | **5** componere mundi] Gedicht IV, 79: "cernere mundi". | **7** Tartarei manes] Lucan. *Phars.* 6.650-651: "admittere manes / Tartarei reges". | **8** rector Averni] Stat. *Theb.* 4.457: "tibi, rector Averni".

Ast homo, pars melior mundi, sortitus ab alto
optima dona Dei, mea tam sibi commoda demens 10
abiicit et sevi mavult agitare tumultus
Martis inhorrendos et humum sparsare cruore
civibus ac placidis dubia sub morte minari.
Quippe, ubi vi terras populosque expulsa reliqui,
Iusticie comitata fugam careque parentis 15
exilium, celi quo clara sistor in arce,
cerno, quot egregiis insultent urbibus hostes,
sanguinis et rerum cupidi, contemnere sueti
divos ac homines. Hic lentos instruit artus
funereisque studet faretras implere sagictis 20
ex duroque graves toracas nectere ferro.
Hic leves clipeos cesis vestire iuvencis
inque neces hominum rivos factura cruoris
instrumenta parat, gladios rubigine multo
expedit actritu. Tum gesa sudesque verusque 25
aptat hic ad pugnas; et Mortis ubique cruenta
conspicitur facies, incendia, furta, rapine.
Necdum bella duces infecto federe pacis
seva truces pro rebus agunt mortalibus atque
imperiis mundi, sed relligionis honore 30

12 inhorrendos] horrendos **L**. | **13** dubia sub morte] dubio sub Marte **L**. | **17** quot] quod **L**. | **25** Tum gesa sudesque verusque] Fehlt in **L**. | **25** Necdum] Hec dum **L**. | **29** truces pro] trucesque **L**.

9 sortitus ab alto] Gedicht II, 1: "venit ab alto". | **11** agitare tumultus] Stat. *Theb.* 11.33: "patriumque agitare tumultus". | **13** dubia sub sorte minari] Prudentius *Psych.* 21: "dubia sub sorte duelli". | **14** terras populosque expulsa reliqui] Verg. *Aen.* 12.809: "Turnum et terras invita reliqui". | **18** contemnere sueti] Claud. *Eutr.* 2.339: "Romam contemnere sueti". | **19** instruit artus] Matthäus von Vendôme, *Ars* 1.51.45: "instruit artus". | **20**] Lucan. *Phars.* 7.142: "cura fuit lectis pharetras implere sagittis". | **22** clipeos cesis vestire iuvencis] Stat. *Ach.* 1.417: "Lerna graves clipeos caesis vestire iuvencis". | **23**] Walter von Châtillon *Alex.* 4.513-514: "inseritur lateri rivos factura cruoris / dira lues gladius". | **24** gladios rubigine] Stat. *Theb.* 3.582: "robigine pila / haerentesque situ gladios". | **25** gesa sudesque] Stat. *Theb.* 5.352-353: "huc saxa [varia lectio: "gesa"] sudesque / armaque maesta virum". | **28** infecto federe pacis] Verg. *Aen.* 12.286: "infecto foedere divos"; Walter von Châtillon, *Alex.* 1.159: "rupto federe pacis". | **30** relligionis honore] Sedulius *Carm. pasch.* 5.289: "haec sunt quippe sacrae pro religionis honore".

12 sparsare] = *spargere*. | **14-16**] Zum Bild siehe Gedicht IV, 17-21. | **28** Necdum] Das Wort meint hier: "Und nicht allein."

pontifices triplici – proh dedecus! – agmine terras
occipiunt tumidoque vices se pectore iactant
contractare Dei. Fas illi iusque putantur
obtinuisse dolis et munere vota, favore.
Sic, ubi tres macie confecti forte leones 35
formose viridis tondenti gramina saltus
cerve bella dolo statuunt et dentibus aspris
cespite prostratam lacerant, plangoribus agros
cerva replet lacrimisque oculos rorantibus undat
nec velli lacero possunt a corpore, dulces 40
ossibus ex fractis donec rapuere medullas.
Exilii graviora mei dispendia monstrant
discordes animi, votis contraria vota
et varie mentes. Absconsum in pectore virus
et mel in ore natans, aliud pretendere lingua, 45
quam gerat archanum mentis: hiis artibus urbes
innumere quondam cecidere a culmine summo,

33 illi] *Konj. Haye*; illis **B$_1$ B$_2$ L** *Ouy.* | **35**] Randglosse in **B$_1$** von derselben Hand: "comparatio". Wie der Inhalt nahelegt und auch die Randglosse in **B$_1$** andeutet, dürfte es sich tatsächlich um einen Vergleich handeln, nicht um eine generalisierte Erfahrung. Daher ist "Sic, ubi" statt "Sicubi" ("Wenn irgendwo…") zu schreiben. | **36** tondenti] Korrigiert aus tondentem **B$_1$**; tondentem **B$_2$ L** *Ouy.* | **38** lacerant] Fehlt in **B$_2$**. | **39** cerva] Nach Korrektur der letzten Silbe in **B$_1$** (von anderer Hand); in **B$_2$** am Rand von derselben Hand die Glosse: "aliter: ceva". | **39**] In **B$_1$** hat eine andere Hand in kleinerer Schrift am Rand notiert: "Nullus semel ore receptus pollutas patitur sanguis mansuescere fauces." Ouy hat gemeint, dass dieser Satz zum Gedicht gehöre und ihn als Verse 40-41 eingefügt: "Nullus semel ore receptus pollutas / patitur sanguis mansuescere fauces." Roccati hat versucht, hieraus in folgender Weise Hexameter zu bilden: "Nullus ‹…› semel ore receptus / pollutas patitur sanguis mansuescere fauces." Es handelt sich jedoch um ein Zitat aus Lucan (*Phars.* 1.331-332): "Nullus semel ore receptus / pollutas patitur sanguis mansuescere fauces." | **46** hiis] his **L**.

31 agmine terras] Lucan. *Phars.* 6.315: "lacero petit agmine terras". | **34** vota, favore] Ov. *Ib.* 642: "multiplicentque suo vota favore mea". | **37** dentibus aspris] Romulus Nilantii *Fab. metr.* 7.17: "dentibus aspris". | **41** rapuere medullas] Ov. *Am.* 3.10.27: "flammam rapuere medullae". | **43** votis contraria vota] Lygdamus (*Corpus Tibullianum* 3) 4.83: "votis contraria vota". | **44** in pectore virus] Gedicht IV, 73: "in pectore leges". | **45** mel in ore natans] proverbial; Bongiovanni da Cavriana *Anticerberus* 3.173: "qui mel in ore gerunt". | **46** quam gerat archanum mentis] Matthäus von Vendôme *Epist.* 2.3.15: "quicquid in archanum mentis petit". | **47** cecidere a culmine summo] Boccaccio *Egl.* 9.134: "cecidere trabes ex yndo culmine nigre".

31 pontifices] Gemeint sind Benedikt XIII. (Pedro de Luna) in Avignon, Gregor XII. (Angelo Correr) in Rom und Johannes XXIII. (Baldassarre Cossa) in Pisa. | **32** occipiunt] *Occipere* hier offenbar wie *occupare* gebraucht; eine Konjektur (*accipiunt* o.ä.) ist unnötig.

que duce me poterant muros servare perennes.
Dum michi cara parens terras Astrea regebat
et felix comes eius eram, quot damna sub ipso 50
sole miser patitur, tot commoda rettulit olim
ex me letus homo, tranquilla pace quietus.
Urbibus in mediis vel aperto vivere celo:
gentibus equa fuit sub me tutela vetustis.
Sed michi quam iustus fuerit secessus ab orbe 55
terrarum reditusque polo, si queritur, uno
ore loquar: mater sordes et crimina terre
Iusticia horrescens, pollutas linquere gentes
ad patrem celique domos commenta redire,
aptavit celerem currum secumque vehendam 60
iussit me genitrix; qua cum trans sidera letos
duco dies, summo libamus et oscula regi
pacificoque Ihesu, quem nupta Virgine natum
vidimus et mammis puerum lactare biformem.

Laurentius

48 perennes] perhempnes $\mathbf{B_2}$; zur Graphie vgl. Gedicht IV, 45: "Gebennensem". | **49**] In $\mathbf{B_1}$ hat eine andere Hand in kleinerer Schrift am Rand notiert: "et cede madentes ultima celestum terras Astrea reliquit". Als Vorlage vgl. Ov. *Met.* 1.149-150: "et virgo caede madentes, / ultima caelestum, terras Astraea reliquit". | **50** quot] quod **L**. | **53** Urbibus] In $\mathbf{B_1}$ nach Korrektur der ersten Silbe durch eine andere Hand. Diese hat ferner in kleinerer Schrift am Rand notiert: "Vel dic 'sinubus', quia alius est 'sinus' rectus, alius est 'sinus' versus; immo in omni generali fuit 'urbibus', et bene, quia 'sinus' est prima brevis iuxta illud Alani: 'Claude sinum, prohibe, ne calefiat ibi' [Alanus ab Insulis, *Liber parabolarum* 1.77; ed. Migne, PL 210, 583]. Et ergo nec est 'sinubus' nec 'civibus', sed 'urbibus'." | **55** Sed] Eine andere Hand überschreibt *S* mit *N* in $\mathbf{B_1}$ (vielleicht ist *Nec* intendiert). | **55** fuerit] fuit *Ouy* (Lesefehler); Roccati bemerkt den prosodischen Verstoß und konjiziert deshalb (ohne Konsultation der Handschrift) "fuerit". | **60**] In $\mathbf{B_1}$ hat eine andere Hand in kleinerer Schrift am Rand notiert (diese Glosse fehlt bei *Ouy*): "Nam sequitur leviter filia matris iter. Trahe me post te." Der erste Satz ist ein bekannter proverbialer Merkvers: vgl. Kuratorium Singer (ed.), *Thesaurus proverbiorum Medii Aevi. Lexikon der Sprichwörter des germanisch-romanischen Mittelalters*, vol. 8 (Berlin – New York, NY, 1999), 290, 30-35. Der zweite Satz ist ein Bibelzitat (Cant. 1.3): "Trahe me post te curremus". | *Unterschrift* Laurentius] Nicht in $\mathbf{B_1}$ $\mathbf{B_2}$.

49 michi cara parens terras] Verg. *Aen.* 9.84: "quod tua cara parens"; Gedicht III, 94: "fida parens"; Gedicht VI, 1: "vatum terra parens". | **49** terras Astrea regebat] Ov. *Met.* 1.150: "ultima caelestum, terras Astraea reliquit"; Walter von Châtillon, Alex. 1.177: "ultima que superum terras Astrea reliquit"; siehe v. 14. | **56-57** uno / ore loquar] Ov. *Met.* 12.241: "omnes uno ore 'Arma, arma!' loquuntur". | **59** commenta redire] Gedicht III, 26: "commenta fuissem". | **62** et oscula regi] Gedicht III, 100: "atque oscula miscet".

Gedicht II

Überlieferung
Basel, Universitätsbibliothek, ms. F.V.6, f. 134r-v (**B**).

Edition
Ouy 2004 (wie Anm. 7), 240-242.

Veterem questum Ecclesie, Dei sponse, ad rerum mundi dominos et proceres philosophie sub metro heroico incipit feliciter.

Huius metri prima pars habet felicem statum Ecclesie primitive.

Patris ubi soboles eterni venit ab alto
missa polo terris et clausa Virginis alvo,
editus ille Ihesus, maiestas orbis et axis,
hinc terris habitans, Legis precepta vetuste
et Moysi ritus implevit legibus expers. 5
Lex ea namque hominem celo cum inferre nequiret,
hinc aliam fixit, qua celum panditur ardens,
si comitentur amor, spes, leta fides stabilisque.
Legifer inde Ihesus, cum mortis victor acerbe
patris in amplexus celi rediturus et axes, 10
tirones fidei sancte divisit in orbem,
qui luerent animas divine fontibus unde
gentibus atque sacre Legis monimenta referrent.

Überschrift und Kapitelüberschrift Diese sind in **B** von der Haupthand geschrieben und integrale Bestandteile des Textes. **7** fixit] finxit *Ouy.* | **10** celi] *Konj. Haye*; celis **B** *Ouy.*

1 venit ab alto] Gedicht I, 9: "sortitus ab alto". | **2** missa polo] Ov. *Fast.* 4.834: "missa polo". | **2** Virginis alvo] Gedicht VI, 6: "matris ab alvo". | **4** Legis precepta vetuste] Petrus Riga *Aurora*, Cant. 395: "legis precepta vetuste". | **8**] I Cor. 13.13: "nunc autem manet fides spes caritas". | **9** mortis victor acerbe] Heiric von Auxerre *Vita Germani* 6.236: "mortis qui victor acerbae". | **10** patris in amplexus] Venantius Fort. *Carm.* 6.10.44: "ad patris amplexus". | **10** celi rediturus et axes] Claud. *Pros.* 2, praef. 35: "caeli rediturus ad axes". | **11** divisit in orbem] Claud. *Ruf.* 2.25: "divisit in orbem".

Überschrift incipit] Das Wort wird hier, wie auch bei der Überschrift zum Gedicht III, transitiv verwendet, in den Überschriften zu den Gedichten I und IV hingegen intransitiv. **5** legibus expers] Hier mit Ablativ konstruiert; vgl. aber Gedicht IV, 138: *expertem* mit Genitiv. | **10** rediturus] sc. *erat.*

Inter apostolicos proceres, iam marcidus evo,
vir rudis et simplex, donec libamina sancti 15
flaminis hausit, erat princeps, a principe celi
lectus, et imperium sumpsit curamque regendi
in terris animas hominum; pastorque supremus
Petrus et antistes terrarum commodus orbi
profuit ex animo pauper contemptor opumque. 20
Illo cana fides, morum nitor, inclita virtus
tempore floruerant. Tunc terris maxima cepit
incrementa fides; tunc urbes, oppida, pagi,
tunc domini rerum, cives, ignobile vulgus
sponte Ihesu Legem subierunt, sexus et etas. 25
Nam simul equabant sancti sermonibus acta
precones. Quam pulcra tibi tunc turma virebat,
Christe Ihesu, procerum! Tu fundamenta locasti
rupe super solida. Cementum sanguine tinctum,
saxa tuo nectens, pro coniugis ede parasti 30
Ecclesie, fidens me uni commictere Petro
tutelamque domus et successoribus equis.

Secunda pars ponens infelicem statum Ecclesie post mille annos a Christo numerandos.

Matris ut antiquos me dicere iuvit honores,
sic ego promere te indignos exhorreo casus.
Unde sit orta lues et tante causa ruine 35
coniugis, ambigitur. Si celi criminer astra:

18 hominum] Von anderer Hand über der Zeile ergänzt in **B**. | **27** precones] Danach "fidei" in **B**. Schon Roccati 2004 (wie Anm. 5), 265, hat dieses Wort zutreffend als verirrte Glosse zu precones identifiziert. | **27** virebat] vivebat *Ouy.* | **28** Tu] In *Ouy.* **32-33**] Kapitelüberschrift in **B** von der Haupthand in den Text integriert. | **34** promere te] *Konj. Haye*; promerite **B** *Ouy.*

14 apostolicos proceres] Venantius Fort. *Carm.* 10.7.37: "reddat apostolicos proceres reliquosque patronos". | **14** iam marcidus evo] Walter von Châtillon *Alex.* 3.502: "stabat Aristander, sterili iam marcidus evo". | **16-17** celi / lectus] Stat. *Theb.* 1.197-98: "super atria caeli / lectus". | **21** cana fides] Verg. *Aen.* 1.292: "cana Fides". | **21** inclita virtus] Stat. *Theb.* 11.412: "nusquam inclita Virtus". | **24** ignobile vulgus] Verg. *Aen.* 1.149: "ignobile vulgus". | **25** sexus et etas] Gedicht IV, 3: "sexus et etas"; Walter von Châtillon *Alex.* 1.323, 3.292, 9.448: "sexus et etas".

30 tuo] sc. *sanguine.*

phas vetat, ut Dominus celestis robur amate
coniugis invideat. Decimum si criminer evum,
quo michi fert gemitus iuvenis regnator Olimpi
pro virtute mea: res sola senescere virtus 40
nescit, et ad canos ubi venerit, inde virescit.
Non itaque florens probitas, non ipsa paravit
casum noxa michi. Quid id est? Res pessima rerum,
ambitus aspirans ad rerum summa, secundi
iuris et impaciens, fulvi quoque cura metalli. 45

Tercia pars, causam infelicitatis ponens, utpote possessionem rerum.

Eumenis ergo ferox, iam paupertate fugata
affectisque opibus, portis Acherontis apertis
irruit in mundum, miseris mortalibus auri
incussura famem, quo prisci polluit orbis
virtutes moresque, fidem. Divina prophanis 50
miscuit et cathedras venales fecit ac inde
opplet diva domus miseris animabus Averni.
Sic infecit odor primum nummismatis orbem,
Constantine, tui; sic gens michi postera casum
intulit – ecce! – gravem. Sat erant decimalia genti 55
iura sacerdotum. Quid partum Cesaris ense
imperium mundi, populum quid plectere sevo
presbiteris mucrone dabas? Fedavit ubique

39 quo] quod *Konj. Ouy.* | **39** gemitus] *Konj. Haye*; auitus **B** (mit Kürzungsbogen über *au*); invictus zweifelnd *Ouy* (und schlägt in einer Anmerkung zögerlich als mögliche Konjektur "intus" vor). Roccati konjiziert für den ganzen Vers: "Quo fert invictus iuvenis regnator Olimpi." Zur Konjektur "gemitus" vgl. die Parallelen in Gedicht III, 92 ("lacrimas, gemitus de pectore totos") und Gedicht IV, 8 ("lacrimas gemitusque"). | **45** iuris] intus *Ouy.* | **45-46**] Kapitelüberschrift in **B** von der Haupthand in den Text integriert. *Zwischenüberschrift* rerum] *Konj. Haye*; re **B** (Seitenrand abgeschnitten); te‹mporalium› *Konj. Ouy*.

39 iuvenis regnator Olimpi] Stat. *Ach.* 1.588: "iuvenis regnator Olympi". | **43** Res pessima rerum] Galfred von Vinsauf *Poetria nova* 1097: "Res mala! Res peior aliis! Res pessima rerum!" | **44** Ambitus…45 impaciens] Stat. *Theb.* 1.128-129: "iurisque secundi / ambitus impatiens". | **51** cathedras venales] Gedicht III, 69: "venalis honos cathedre". | **56** iura sacerdotum] Petrus Riga *Aurora*, I Reg. 1.9 und öfter: "iura sacerdotum".

42 itaque] Die letzte Silbe ist als Länge gemessen. | **54**] Anspielung auf die sog. Konstantinische Schenkung.

luxus opum mores. Nil sanctum, nil quoque pensum
inter eas mansit. Periit phas iusque pudorque. 60
Hinc animi fastus, hinc laute fercula mense,
hinc precio vestes assutis pellibus ample
radentesque solum, phaleris vomitantibus aurum
lascivus sonipes numerosaque pompa clientum
prodiit. Inde simul duo pontificale cacumen 65
obtinuere viri. Favor improbus, ut reor, inde,
vis fuit hincque dolus. Mea sic semesa quaternis
faucibus – heu pietas! – plango precordia coniunx
mesta Dei. Misere – Deus, en! – graviora supersunt
nunc lamenta michi. Pudet – heu! – cor probra fateri. 70
Nam quocumque thoro castam me tercius egit
sponsus in amplexum, septem triginta per annos
vociferans planxi, dolui, liquentibus undis
ora rigans, oris decus et laniata genarum
unguibus iniectis, palmis contusaque pectus. 75
Sed nec ibi peream, meritis adiuta mariti.
Non secus equoreis agitatam fluctibus alvum,
cum furit armatus Boreas, periisse sub undis
nauta putat, donec Zephiro referente secundos
flatus hanc videat placidum percurrere pontum. 80
Hinc spes orta michi reges orare per orbem

66 ut reor] *Konj. De Keyser* vereor **B** *Ouy.* | **67** vis] bis *Ouy.*

59 luxus opum] Johannes de Hauvilla *Architrenius* 6.326: "luxus opum consumit opem". **60** Periit phas iusque pudorque] Stat. *Theb.* 1.154-155: "periit ius fasque bonumque / et vitae mortisque pudor". | **61** fercula mense] Petrus Riga *Aurora*, Dan. 7: "ut pascant illos regalis fercula mense". | **65** Walter von Châtillon *Alex.* 7.321: "sanguinis inpubes ad pontificale cacumen"; Gedicht III, 28: "celeste cacumen". | **69** graviora supersunt] Walter von Châtillon *Alex.* 4.126: "et graviora supersunt". | **72** septem triginta per annos] Gedicht III, 20: "mesta per annos". | **74** ora rigans] Marbod von Rennes *Carm. var.* 2.39.72: "ora rigans lacrymis"; Matthäus von Vendôme *Tobias* 249: "fletibus ora rigans". | **75** unguibus iniectis] Venantius Fort. *Vita Mart.* 3.340: "unguibus iniectis". | **75** contusaque pectus] Lucan. *Phars.* 2.335: "contusaque pectus". | **77** equoreis agitatam fluctibus alvum] Prop. *Eleg.* 2.26.5: "qualem purpureis agitatam fluctibus Hellen". | **81** orare per orbem] Gedicht III, 56: "sparsosque per orbem"; Gedicht IV, 100: "longeque per orbem".

67 quaternis] Vermutlich sind hier die drei lebenden Päpste Benedikt XIII. (1394-1409/1417), Gregor XII. (1406-1409/1415) und Johannes XXIII. (1410-1415) sowie der bereits verstorbene Pontifex Alexander V. (1409-1410) gemeint. | **72** septem triginta per annos] Das Schisma begann 1378.

purpureos, qui sceptra gerunt et tardius equo
curavere meos veteres lenire dolores;
quosque labos agitat secreta exquirere mundi,
vocibus hiis vates supplex miseranda rogabo. 85

82 sceptra gerunt] Gedicht V, 6: "sceptra gerens". | **83** veteres lenire dolores] Joseph von Exeter *Ylias* 6.548: "Yliades nimiumque ausos lenire dolores". | **85** supplex miseranda rogabo] Stat. *Ach.* 1.50: "grandaevumque patrem supplex miseranda rogabo".

Gedicht III

Überlieferung
Basel, Universitätsbibliothek, ms. F.V.6, f. 134v-135r (**B**).

Edition
Ouy 2004 (wie Anm. 7), 242-245.

Ad Ihesum mundique principes et vates, id est viros litterarum, oracionem Ecclesie conquerentis et super exterminio inveterati scismatis auxilium undique implorantis incipit feliciter.

Prima pars de possibilitate est.

Criste, mee vires, mea sola potencia, coniunx
mi, michi care Ihesu, cui soli summa potestas
in celo terrisque manet, qui sidus oriri
omne iubes et obire tuis sub legibus orbis,
regibus imperitas, quibus ex te sceptra gerendi 5
summus venit honos et iusta licencia ferri.
Quatuor inter se quamvis elementa rebellent,
pace tamen suspensa tenes et nectis amore.
Occeani latices certo tu limite claudis,
ne terris noceant hominum parientibus escas. 10
Quid moror? Ipse tuo nutu contenta sub orbe
lune cuncta regis. Tecum prudentia, tecum
sunt bonitas animique vigor communis ad omnes
terrigenas civesque poli. Tibi maximus ille
et Pater omnipotens voluit me nubere. Coniunx 15
factus es et frater per secula cuncta pudice
coniugis, et proprium servo tibi, sponse, pudorem.

Überschrift] In **B** von derselben Hand wie der Haupttext geschrieben und in diesen integriert. | *Überschrift* conquerentis] conquirentis *Ouy.* | *Kapitelüberschrift* Prima pars de possibilitate est] In **B** als Überschrift von der Haupthand in den Gedichttext integriert.

6 iusta licencia ferri] Lucan. *Phars.* 1.8: "tanta licentia ferri". | **7** Quatuor inter se] Walter von Châtillon *Alex.* 3.149: "quatuor inter se novit quis sydera septem". | **11** Quid moror?] Gedicht VI, 25: "Quid moror?".

Überschrift incipit] Das Wort wird hier, wie auch bei der Überschrift zum Gedicht II, transitiv verwendet, in den Überschriften zu den Gedichten I und IV hingegen intransitiv.

Secunda pars est de impresenciarum.

Ast scelus indignum sub Tartara nigra referri
venit adusque tuas aures: tres colla maritos
et simul amplecti videor, tot mesta per annos. 20
Hosque vides tolerasque, Ihesu! Nec culpa marite
previa nec vicium carnis, me nulla fatigat
labes, perpetue cum virginitatis honore
pacta tibi fuerim. Nec enim dyadema decorum
crinibus imprimerem, si mens michi conscia fede 25
labis et accubitus turpes commenta fuissem.
Non igitur merui penas nec iusta doloris
tanti causa subest. Iter ad celeste cacumen
terrigenis stravi precepta sequentibus, olim
que fidei sancte dederas. Nunc, quid sit agendum, 30
sentio mesta: licet humiles offerre precatus
nedum, sponse, tibi, sed regibus, inclita terre
qui nunc regna tenent, quibus et phas sacra litare
te coram et rerum causas penetrare latentes.

Tercia pars de modo peticionis.

Nam tua res agitur, coniunx sanctissime. Magna 35
pro re pauca loquar: si quondam carus apud te
Cephas Petrus erat, si custos aptus ovilis
esse tui meruit, si navis ydoneus esse
dux fideique tue dispergere semina terris,
quarum iura tenes, rerum miserere labantum. 40

Kapitelüberschrift] Am Rand in **B**; fehlt bei *Ouy.* | **23** honore] *Konj. Haye*; honorem **B** *Ouy.* | *Kapitelüberschrift*] Am Rand in **B**; fehlt bei *Ouy.*

18 Tartara nigra referri] Ov. *Trist.* 1.2.22: "Tartara nigra putes". | **23** cum virginitatis honore] Venantius Fort. *Carm.* 8.3.279: "cum virginitatis honore". | **27-28** iusta doloris / tanti causa] Iuv. *Sat.* 9.90: "iusta doloris, / Naevole, causa tui". | **28** celeste cacumen] Petrus Riga *Aurora*, Iud. 73: "tangens celeste cacumen". | **34** causas penetrare latentes] Walter von Châtillon *Alex.* 1.23: "causas penetrare latentes". | **35** Nam tua res agitur] Hor. *Ep.* 1.18.84 (= Alanus ab Insulis *Anticl.* 6.314): "nam tua res agitur, paries cum proximus ardet". | **36** pro re pauca loquar] Verg. *Aen.* 4.337: "pro re pauca loquar". | **39** semina terris] Gedicht IV, 89: "semina terris". | **40** iura tenes] Stat. *Theb.* 3.696: "iura tenes".

In fluctus pelagi dextram michi porrige, cuius
erigar auxilio, tumidis ne mersa sub undis
ulterius videar. Priscos tum prorsus honores
redde michi merite. Da solius esse maritam,
queso, viri. Tres atque meo depelle cubili, 45
quos odisse viros licuit. Michi denique regum
concilies animos. In me mitescere discant
ac, ubi res poscit, nostram defendere causam
tamque horrendum ingens monstrum discindere ferro.
Si terrena solent armis defendere iustis 50
gens hominum, res nonne tuas, mi sponse, tueri
raptoresque feros rerum licet ense ferire?
Hos tamen horrueram plecti, mens donec eorum
illecebris et opum patuit polluta veneno.
Nunc, quibus imperium terreque hominumque dedisti, 55
flecte meis proceres votis sparsosque per orbem
vates, quos aluit septemplicis aula Sophye.
Fac, age, nunc coeant, validis racionibus atras
dissiciant hereses, leges decretaque patrum
in medium adducant, artes simul urbis amicas 60
Cicropie, quidquidque potest elidere vanos
errores populisque bonos inducere mores.

Quarta pars de remuneracione.

Tunc michi solus erit coniunx ac utilis orbi,
signa ferens cane fidei, gentesque reducet
seductas errore malo. Tunc omnis in unam 65
conveniet populus sanctam per secula legem.
Exul ab orbe diu Virtus sua templa redibit

56 sparsosque] spersosque *Ouy.* | *Kapitelüberschrift*] Am Rand in **B**; fehlt bei *Ouy.*

49 horrendum ingens monstrum] Verg. *Aen.* 4.181: "monstrum horrendum, ingens". | **66** sanctam per secula legem] Gedicht IV, 28: "sancte et per secula navis". | **67** Exul … redibit] Verg. *Buc.* 4.6: "iam redit et Virgo, redeunt Saturnia regna".

41 In fluctus pelagi] Gemeint ist die Rettung eines Schiffbrüchigen (siehe Gedicht IV, 29-30). | **50** solent] Constructio ad sensum. | **61** Cicropie] Gemeint ist insbesondere Aristoteles.

Iusticiamque colent sexus, gens omnis et etas,
nec venalis honos cathedre spectabitur ultra.
Ast ea gens nostro si morbo forte mederi 70
distulerint, precibus tociens pulsata potensque,
quod precor, effieri, vir, eos, iustissime, dignis
verberibus plectes. Nam belli turbine quosdam
involves subito. Quosdam certamine vinci
atque graves collo permittes ferre cathenas, 75
quos tu pertuleris. Quorumdam corda furore
corripis et rectos aufers de pectore sensus
nonnullisque secas vitam florentibus annis.
Haud ignoro tue mentis secreta, quod ultor
sis scelerum et merces virtutis plurima tecum. 80

Peticionis conclusio sponse ad sponsum.

Ergo animos augens, qui presunt, regibus atque
vatibus in terris inspires legis amorem
divine rectique viam, qua munus adempte
hii michi pacis agant et, quas concordia dulces
nutrit, amicicias mansuras omne per evum. 85
Absit id, ast metuo longis afflicta diebus,
ex tot sumpta viris si me spes irrita fallat!
Ecce Sigismundus, dominans, quas irrigat Hister,
gentibus, armipotens et aviti Cesaris heres,
qui michi consiliis et pacem querit in ense, 90
me – sic, sponse, iubes – sub amena pace reponet.

70 gens nostro] gens nescio *Ouy*; aufgrund dieses Lesefehlers konjiziert Roccati "nescio gens". | *Kapitelüberschrift*] Am Rand in **B**; fehlt bei *Ouy.* | **83** adempte] adempto *Ouy.* **85-86**] Randglosse in **B**: "Alternacio spei". Die Glosse ist keine Kapitelüberschrift, sondern bezieht sich nur auf diese beiden Verse. Fehlt bei *Ouy.* | **87** ex] et *Ouy.*

68 sexus, gens omnis et etas] Gedicht II, 25: "sexus et etas"; Gedicht IV, 3: "gens, sexus et etas". | **75** ferre cathenas] Boëth. *Cons.* 4, M. 2.5: "ferre catenas". | **78** florentibus annis] Gedicht IV, 68: "labentibus annis". | **91** sub amena pace reponet] Gedicht IV, 71: "sub amena degere pace".

71 distulerint] Constructio ad sensum. | **72** vir … iustissime] Ein vergleichbar gesperrter Vokativ auch in Gedicht IV, 115. | **80** tecum] sc. *sit.* | **88** Sigismundus] sc. König Sigismund (1410-1437). | **89** Cesaris] sc. Kaiser Karl IV. (Kg. 1346-1378; Ks. seit 1355).

Tunc oculis lacrimas, gemitus de pectore totos
excuciam divoque canam de Cesare laudes,
qualis fida parens, sopitum in gramine natum
amisisse rata, fluviorum lictora lustrans 95
silvarumque specus mestis clamoribus implet
absentemque vocat tandemque soluta sopore
membra levans, oculis ubi matris dulcibus infert
se puer, acceptos subito de corde dolores
abicit et gaudens cantus atque oscula miscet. 100

94] Randglosse in **B** (aufgrund von Randstrichen teilweise nicht eindeutig lesbar): "Comparacio maternorum(?) ad rem pertinens". Fehlt bei *Ouy.* | **100** atque] *Konj. Haye*; et **B** *Ouy.* | **100**] Ouy ediert unter dem Vers: "Laurentius". Der Autorname ist jedoch in **B** keine Unterschrift zu Gedicht III, sondern eine Überschrift zu dem in der Handschrift unmittelbar folgenden Gedicht V.

92 lacrimas, gemitus de pectore totos] Verg. *Aen.* 2.288: "gemitus imo de pectore ducens"; Gedicht IV, 8: "lacrimas gemitusque". | **93** canam de Cesare laudes] Ov. *Pont.* 4.13.23: "materiam quaeris? laudes: de Caesare dixi". | **100** atque oscula miscet] Johannes de Hauvilla *Architr.* 6.138: "et oscula miscet".

95 lictora] = litora; zur Graphie vgl. Gedicht IV, 35.

Gedicht IV

Überlieferung
Basel, Universitätsbibliothek, ms. F.V.6, f. 124r-v (**B**).

Edition
Ouy 2004 (wie Anm. 7), 245-248.

Ad Petrum cognomento de Luna, ut ad extirpandum a domo Dei longum scisma, quantum debet, flectat animum et operetur.

Persuasionis exordium. Incipit igitur metrice hoc modo, qui sequitur.

Te modo, pontificem summum quem gentis Hibere
credit fama levis, non solus carmine parvo
alloquar. Omnis enim mecum gens, sexus et etas
comparibus votis et eisdem vocibus instant,
affusis genibus coram te ac supplice vultu, 5
non quod tantus honor deceat te, Petre, sed ingens,
quo cuncti (te preter), amor, tanguntur et ardent,
Ecclesie lacrimas gemitusque ad leta reduci
tempora, quodque foves, evelli scisma nephandum.
Et licet erubeas, senio confracte, moneri, 10
voce mea tamen hoc hominum resonare per aures
carmen et a populis cupio proferre legendum.

Überschrift und Kapitelüberschrift In **B** von derselben Hand wie der Haupttext geschrieben. Es ist auffällig, dass es nur diese eine Kapitelüberschrift gibt. Weitere Zwischenüberschriften dürften ausgefallen sein. **2** solus] *Konj. Haye*; solum **B** *Ouy.*

2 fama levis] Verg. *Aen.* 7.232: "fama levis". | **2** carmine parvo] Mart. *Epigr.* 10.1.3: "carmine parvo". | **3** gens, sexus et etas] Gedicht II, 25: "sexus et etas"; Gedicht III, 68: "omnis et etas". | **4** comparibus votis] Paulinus Nolanus *Carm.* 27.143: "comparibus votis". | **8** Ecclesie lacrimas gemitusque] Gedicht III, 92: "lacrimas, gemitus de". | **10** senio confracte] Walter von Châtillon *Alex.* 1.5: "senio non fractus inermi".

1-2] Benedikt XIII. (Pedro de Luna) wurde vor allem durch Aragón und Kastilien gestützt. | **7** amor] sc. *est*. Hiervon hängen *reduci* und *evelli* ab. | **10** senio confracte] Benedikt XIII. (Pedro de Luna) wurde ca. 1327 geboren; 1415 war er somit ca. 88 Jahre alt.

Inter eas igitur, quas dextra Prometheos olim
gentes finxit humo, rerum sator optimus esse
Astream voluit, quam misit ab ethere celso 15
maximus in terras divum pater atque hominum rex.
Hec Astrea, trium cetu comitata sororum,
mundi sceptra tulit parvo sub tempore, donec
horribiles scelerum conspexit in orbe figuras
indignasque sui tot gentes numinis, umbram 20
liquit et aspernans terras remeavit ad astra,
astra colens, donec celi rex Cristus, ab arce
Iusticiam referens in mundum, clarior astris
splenduit et tenebras divina luce fugavit.
Ergo rex hominum iustus pariterque sacerdos 25
divinas finxit leges seseque litavit
ante Deum Petroque suas mandavit alumpno
exercere vices, sancte et per secula navis
esse ducem voluit, tumidis illamque tueri
fluctibus in pelagi. Si Petro forsan et illi 30
successisse putas: quid ei tam dispar es, eius
moribus adversans? Et hic, ultro pauper, habendas
mundi sprevit opes, habitas dispersit egenis.
Hic piscans homines viciorum in gurgite mersos
ad lictusque vehit prora felice salutis, 35
clavibus et pandit regnum celeste duabus
sustentatque sacre fidei virtute columpnas.
Hec contra quid agis? Quod opus rex atque sacerdos
optimus efficeret, quasi tu peiore sub astro
natus et ad mundi deditus generale flagellum 40

30 Si] Et *Ouy.* | **35** felice] felici *Ouy.*

13-14] Ov. *Met.* 1.82-83: "quam satus Iapeto mixtam pluvialibus undis / finxit in effigiem moderantum cuncta deorum". | **16** divum pater atque hominum rex] Verg. *Aen.* 1.65; 2.648; 10.2, 743: "divum pater atque hominum rex". | **17** cetu comitata sororum] Facetus (inc. "Moribus et vita") 467: "Calliope, proprio cetu comitata sororum"; Stat. *Ach.* 2.23: "comitata sororum". | **34** gurgite mersos] Alanus ab Insulis *Anticl.* 7.452: "procedunt alii, quos alto gurgite mersos". | **36**] Matth. 16.19: "et tibi dabo claves regni caelorum"; Ov. *Met.* 1.152: "affectasse ferunt regnum caeleste Gigantas".

17-21] Zum Motiv vgl. Gedicht I, 14-16. | **34** piscans] Hier wie *piscavit* verwendet. | **35** lictusque] Zur Graphie vgl. Gedicht III, v. 95.

abiicis ac hominum cecis ambagibus omne
tu genus involvis per tempora multa dolosus.
Quod diversa regant diversos climata mores,
clima tuum prodit, pluvium quod vergit in Austrum.
Namque Gebennensem positurum sceptra Robertum 45
censebas iurique suo illum cedere quondam,
Pacis ut ad reditum longe discordia concors
ac unita Dei toto domus esset in orbe.
Cur fugis istud idem? Sic lata lege ligari
per te vis alium nec iura alterna subire. 50
Auri sacra fames et honorum dira cupido
fedarunt animam sub iniquo sidere raptam
nectentemque dolos, quos rapti denique fasces
decepere. Senex sic Ethne clausus in antris
fumus et incenso concretus sulphure frustra 55
temptat abire specu tetro: insaniat Austri
spiritus et claustrum montis patefecerit, ex quo
emicet astra petens dispulso flamma vapore!
Id, tibi summus honor quod erat fecisse libenti
et demum eterne merces post funera vite, 60
diffugis et questus turpes preponis honesto
iusticieque Dei, sine cuius numine leges
Cesaree, tum pontificum decreta silescunt.
Quantum prestet honos opibus, quam publica, nosti,
commoda privatis; que cuncta fidemque perire 65
extinguique sacram mavis, quam rebus inique

41 abiicis] Schwer lesbar; vgl. Gedicht I, 11: "abiicit". | **43** regant] regunt *Ouy*. | **47** Pacis] Phas *Ouy.* | **51** dira] *Konj. Haye*; dia **B**; diu *Ouy*. | **56** insaniat] visaniat *Ouy.* | **57** patefecerit] patefecit *Ouy.* | **65** privatis, que] privatisque *Ouy.*

44 vergit in Austrum] Claud. *Ruf.* 1.364; 2.348: "qua vergit in Austrum". | **47** discordia concors] Alanus ab Insulis *Anticl.* 5.317: "discordia concors". | **51** Auri sacra fames] Verg. Aen. 3.57: "auri sacra fames". | **51** dira cupido] Verg. *Aen.* 6.373, 721; 9.185: "dira cupido". | **52** iniquo sidere raptam] Walter von Châtillon *Alex.* 2.532: "iniquo sydere mergit".

44] Benedikt XIII. stammte aus Aragón. | 45-46] Als Kardinallegat in Paris plädiert Pedro de Luna 1393/1394 dafür, dass Robert von Genf (sc. Gegenpapst Clemens VII.) zurücktritt, um das seit 1378 bestehende Schisma zu beenden. | **47** ad reditum] Zu beziehen auf *concors* ("alle sind sich einig, zum Frieden zurückzukehren"). | **64** quam] Metri causa statt *quantum.*

ambitis careas. Ut sis bene solus et omnes
sint male, iam longis certas labentibus annis.
In te si spem eterne bonitatis abhorres,
rem saltem cupias, hominum cui quisque laborat 70
preter te stolidum: sub amena degere pace.
Per te sancta fides ac virtus omnis ubique
claudicat et dubie repunt in pectore leges.
Nam tibi plana fides, si sancte cura fuisset
hactenus Ecclesie, quas nutrit Grecia, gentes 75
presulis ad gremium Romani sponte redissent.
Quid iuvat omne, Tagus quod arenis obruit, aurum
congessisse tibi? Quid summo dulcius imum
stare loco et reges affusos cernere mundi
ante tuos vultus? Quid cingere menibus altos 80
Occeani montes turmasque armare latronum,
ut maris infestent nimphas ratibusque profundum,
castra sequi tandem Romani more quiritis?
Ergo, senex, fieri tantorum causa malorum
desine, pone modum letis. Qui dives ab auro, 85
ostro es conspicuus, media de plebe creavit
te Natura parens, ut cunctis gentibus esses
commodus atque decens virtutum norma bonarum.

76 redissent] Korrigiert aus dedissent **B**; dedissent *Ouy.* | **77** aurum] arvum *Ouy.* | **81** armare] *Konj. Ouy*; amare **B**.

68 labentibus annis] Verg. *Aen.* 2.14; Ov. *Trist.* 4.10.27: "labentibus annis". | **74** tibi plana fides, si sancte cura fuisset] Stat. *Theb.* 2.393: "si tibi plana fides et dicti cura maneret". **75** quas nutrit Grecia, gentes] Petrus Riga *Aurora*, Dan. 69: "vel pro rhetoricis quos nutrit Grecia sive". | **79** stare loco] Verg. *Georg.* 3.84; Lucan. *Phars.* 1.145, Stat. *Theb.* 1.130; 11.658: "stare loco". | **79** cernere mundi] Gedicht I, 5: "componere mundi". | **83** Romani more quiritis] Lucan. *Phars.* 2.386: "Romani more Quiritis". | **85-86** dives ab auro / ostro es conspicuus] Alexander Neckam *Vita monachorum* 35: "ostro conspicuus, gemmis insignis, et auro". | **86** media de plebe creavit] Ov. *Met.* 5.207: "media de plebe virorum"; *Met.* 9.306: "media de plebe, Galanthis"; *Trist.* 2.351: "media de plebe maritus"; Gedicht VI, 4: "media gaudet de plebe creatum".

69 spem eterne] Hiat. | **74-76**] Zum Inhalt vgl. Ouy 2004 (wie Anm. 7), 259, Anm. 65. **74** Nam tibi plana fides] Zu konstruieren: "Nam si tibi plana fides et cura sancte Ecclesie hactenus fuisset." | **75-76**] Anspielung auf die seit der Mitte des vierzehnten Jahrhunderts geführten Unionsverhandlungen mit den orthodoxen Griechen. | **78** imum] Wohl eine Anspielung auf den päpstlichen Titel *servus servorum Dei*. | **80-82**] Benedikt XIII. lebte auf der – weitgehend vom Meer umschlossenen – Felsenburg von Peñíscola (bei Valencia). | **83** castra sequi] Zum Inhalt vgl. Ouy 2004 (wie Anm. 7), 259, Anm. 66.

Quas fugis et iactas viciorum semina terris.
Omne genus hominum obscuris erroribus imples. 90
Tu patrum obturas sanctis sermonibus aures.
Ampla satellitibus scelerum largire tuorum
dona, nichil retinens pietatis mente vel equi.
Namque tuum didici pectus mitescere nunquam
aut vix voce mea. Quos addit mesta precatus 95
sponsa Dei, saltem nunc micior auribus audi:

"Scis, ut amica Ihesu nupsi iuvenilibus annis,
qui deus est et homo; cui cum substancia duplex,
unus is est, uno retinens in corpore dotes
hinc hominis mirasque dei; longeque per orbem 100
conversatus, agens genitoris iussa supremi,
cum patris ad solium, linquens Ihesus arva, reverti
disposuit, Symoni Petro me destinat uni
iunctam connubio stabili propriamque dicavit
felicem et multum tutam. Dum rebus egerem 105
terrenis ac opes mundi sortita caducas,
tristis et ambiguis sub casibus anxia volvor,
divinis opibus ferme spoliata tribusque
invidiosa procis, inter quos maximus evo,
seu plerique putant, dubio sub iure sacerdos. 110
Me tibi non aliter quam vere dicis amari.
Sed quam fictus amor venalis et improbus ille,
quo me tres adamant, qui falso nomine sponsos
esse meos aiunt ac se pastoribus equant,
Criste, gregis, mi sponse, tui! Quos ipse rapaces 115
scisque lupos mechosque truces. Nam vellera seve
diripiunt carnesque vorant castumque cubile

92 satellitibus] satellibus *Ouy.* | **103** Symoni] Symon *Ouy.* | **105** tutam] curam *Ouy*. | **117** carnesque] *Konj. Haye*; carnes **B** *Ouy.*

101 iussa supremi] Raymundus de Rocosello *Certamen anime* 52.48: "patris odit iussa supremi". | **104** connubio stabili] Johannes de Garlandia *Epithal.* 7.567: "connubio stabili Sapientia dona maritat".

105 multum] Eine subliterarische Formulierung. | **106** sortita] sc. *essem/sim*. | **109** maximus evo] Benedikt XIII. (geb. ca. 1327). | **110** seu] = ceu.

– quod pudet effari – conantur more procorum
incestare meum navemque immergere ponto,
quam dederas Symoni Petro, mi sponse, regendam. 120
Ast ubi catholice solercia gentis ademit
tecum, Petre, duos comites mea sceptra tenere
certantes (metuo, si vis aut insita virtus
illos contineant), virtutis ymagine saltem
rem fecisse reor dignam cuiusque bonorum. 125
Sed dic, dire senex, crudelior omnibus une:
cur horres exempla sequi laudata tuorum
iure sub ancipiti comitum, qui pacis habende
iam stravere viam, tenebras cum scismatis atri
lustrarunt veteres partim? Cum cetera pendet 130
ex te pars iubaris, quo tellus, pontus et aer
ac, Natura novo quidquid sub sole creavit,
luce micent solita, – proh! – cur Lucina parentis
edidit ex utero te? Quid Fortuna levavit
fascibus indignum? Scio: mundi ad celsa volasti, 135
ut lapsu graviore ruas. Si ex etheris arce
hausisses animam, non tam pietatis et equi
expertem gereres, qua nedum humana perire,
sed divina velis. Ut inique vota sequare
mentis et ex Stigiis animam torrentibus haustam 140
ad Flegetontis aquas aut Ditis Averna reportes!
Te tamen hic demum cuperem melioribus uti
consiliis, animum divinis legibus acrem
flectere, cum fidei tractare negocia sancte

123 metuo] metus *Ouy.*

118 more procorum] Claud. *Carm. min.* 31.37: "more procorum". | **123** insita virtus] Marbodus Redonensis *Liber lapidum*, prologus alter 2.22, 22.3: "insita virtus". | **128** qui pacis habende] Aegidius Parisiensis *Karolinus* 5.71: "que spe pacis habende". | **134** edidit ex utero] Hrabanus Maurus *Carm.* 72.4: "quae dominum mundi edidit ex utero". | **134** Fortuna levavit] Gedicht VI, 17: "Fortuna locavit". | **135-136** Mundi ad celsa volasti, / ut lapsu graviore ruas] Claud. *Ruf.* 1.22-23: "tolluntur in altum, / ut lapsu graviore ruant".

120 Symoni Petro] Vgl. v. 103. | **122** duos comites] Gregor XII. wurde am 5. Juni 1409 vom Pisaner Konzil abgesetzt und entsagte am 4. Juli 1415; Johannes XXIII. wurde vom Konstanzer Konzil am 29. Mai 1415 abgesetzt. | **125** fecisse] Als Subjekt des AcI ist zu ergänzen: *eos.* | **126-136**] Verweist thematisch auf Boccaccios Schrift *De casibus virorum illustrium.* | **138** qua] sc. *anima.*

et potes et nosti; per que tibi fama superstent 145
et te dignus honos ac merces optima vite
numen apud celi. Cum iam tibi fata minentur
mortem lente seni, cum iam prope litoris oram
veneris Occeani vasto de gurgite, navi
pabula ne cumules nec in archam congere nummos." 150

146 ac] et *Ouy.* | **150** congere] *Konj. Haye*; cogere **B** *Ouy.* Zur Konjektur vgl. Gedicht IV, 78: "congessisse".

146 dignus honos] Verg. *Georg.* 1.507: "dignus honos". | **147** numen apud celi] Gedicht I, 1-2: "celi / … numenque". | **147** tibi fata minentur] Lucan. *Phars.* 7.463: "sibi fata minentur". | **150** in archam congere nummos] Tob. 12.8: "thesauros auri condere".

148 lente] Obwohl die auslautende Silbe kurz ist, dürfte ein Adverb und nicht etwa ein Vokativ gemeint sein.

Gedicht V

Überlieferung
Basel, Universitätsbibliothek, ms. F.V.6, f. 135r (**B**).
London, British Library, ms. Add. 10019, f. 43v (**L**).

Edition
Ouy 2004 (wie Anm. 7), 249 (ediert nach **B**).

Handschriftenrezension
Die wenigen Varianten in **B** und **L** erlauben keine Aussage über das stemmatische Verhältnis.
Bei unterschiedlichen Graphien folgt die Edition der Handschrift **B**.

Laurentius

Patris seva tui cognato sanguine nuper
dextra madens peperit gentis tibi regna Britanne.
Sed, qua cepit honos regnandi, desinet arte
inveniesque pari fatales stamine Parcas.
Namque sub occasu solis trans Thetios amnes 5
nuper sceptra gerens, contra fas iusque lacessis
Francos Marte fero fulvi de more leonis,
quem premit esuries longis impasta diebus.
Francorum popularis agros avidusque cruoris
– sed te fata vetant – fauces saciare cruentus 10
sanguine tentasti. Dociles sed ad arma videbis
Francigenas, iusto cedentes ense Britannos.
Inde pavore fremens, inglorius, ultima terre

Überschrift Laurentius] Der Autorname steht in **B** über dem Gedicht (Ouy druckt ihn als Unterschrift zu Gedicht III); er fehlt in **L**. **4** pari fatales] pares fatali **B** *Ouy.* Die Verschreibung von *pari* zu *pares* in **B** dürfte durch das vorausgehende *inveniesque* ausgelöst worden sein. | **10** vetant] vetent *Ouy.*

1 cognato sanguine] Verg. *Aen.* 12.29: "victus amore tui, cognato sanguine victus". | **6** sceptra gerens] Gedicht II, 82: "sceptra gerunt". | **10** fata vetant] Lucan. *Phars.* 10.485: "fata vetant"; Stat. *Theb.* 3.316: "hoc mihi ius, nec fata vetant".

1 tui] Gemeint ist König Heinrich V. (1413-1422) von England. | **1** cognato sanguine] Heinrich IV., Vater Heinrichs V., ließ seinen Cousin Richard II. 1399 absetzen und 1400 in Pontefract töten. | **7** leonis] Löwen zieren das Wappen des Hauses Lancaster.

antra petes Stigioque patrem sub fonte lavantem
membra cadaveree fetoribus obsita lepre. 15
Hec sunt, que nostra libuit te voce moneri.

Ex tribus particulis constans oraculum Apollinis de eventu infausti prelii per ducem Britannum indicti adversus Francos explicit feliciter.

14 Stigioque] fugioque *Ouy.* | **15** cadaveree] Endung undeutlich in **L**; daher wiederholt dieselbe Hand das Wort am Rand in **L**. | **16** te] de *Ouy.* | **16** moneri] monere **B** *Ouy.* Siehe Verg. *Aen.* 3.461: "moneri". | **16**] nach dem Vers: Explicit **L**. | *Unterschrift* Ex tribus … feliciter] Steht in **B** unter dem Gedicht, in **L** unlogischerweise darüber; in beiden Fällen ist der Text von der Haupthand geschrieben.

16] Verg. *Aen.* 3.461: "haec sunt quae nostra liceat te voce moneri".

15 lepre] Heinrich IV. starb 1413 angeblich an Lepra. | *Unterschrift* ex tribus particulis] Gemeint sind offenbar Teil 1 (v. 1-4), Teil 2 (v. 5-12) und Teil 3 (v. 13-16). Der Text wäre somit harmonisch ponderiert (4/8/4 Verse) und konzentrisch aufgebaut. | *Unterschrift* ducem Britannum] Ouy glaubt, dass eine Verwechslung mit dem Herzog der Bretagne vorliege. Das Wort *dux* meint hier jedoch wohl lediglich "Anführer" (sc. der Engländer).

Gedicht VI

Überlieferung
Das Gedicht ist ein Paratext zur zweiten Übersetzung von Boccaccios *De casibus virorum illustrium* (1409), welche in ca. 60 Handschriften überliefert wird. Als wichtigster, von der Forschung bislang ausschließlich berücksichtigter Textzeuge gilt Paris, Bibliothèque nationale de France, ms. fr. 131, f. 312r (**P**). Nach dieser Handschrift wird auch im Folgenden ediert. Im Apparat werden zudem die Lesarten von Ouy 2004 (wie Anm. 7; Edition nach **P**) verzeichnet. Solange die Überlieferung des Textes nicht systematisch aufgearbeitet ist, hat auch die nachstehende Edition als vorläufig zu gelten.

Edition
Ouy 2004 (wie Anm. 7), 249-250.
Hauvette 1903 (wie Anm. 1), 23-26 (längere Auszüge).
P. Paris, *Les manuscrits françois de la Bibliothèque du Roi*, vol. 1 (Paris, 1836), 249-250.
A.M. Bandinius, *Bibliotheca Leopoldina Laurentiana seu Catalogus manuscriptorum qui nuper in Laurentianam translati sunt*, vol. 3 (Firenze, 1793), 469-470.
Gathercole 1963 (wie Anm. 56), 225-226; hier wird lediglich die Ausgabe von Paris (1836) – mit Fehlern – nachgedruckt.

Vers en latin faiz a la louenge de Jehan Bocace par Laurens de Premier Fait, translateur de ce livre.

Vatum terra parens, sacris adamata Camenis,
Itala, rhetoribus predives, carmina Phebo
tot divina canens, nuper genuisse Iohannem
Boccacium media gaudet de plebe creatum.
Artibus, ingeniis quod clare stirpis origo 5
abstulerat, redimens hunc fusum matris ab alvo

6 fusum] fulsum *Ouy.* Vgl. Walter von Châtillon *Alex.* 1.19: "effusum".

1 Vatum terra parens] Gedicht I, 49: "cara parens terras". | **4** media gaudet de plebe creatum] Gedicht IV, 86: "media de plebe creavit". | **5** stirpis origo] Verg. *Aen.* 12.166: "Romanae stirpis origo". | **6-7** hunc … alendum] Walter von Châtillon *Alex.* 1.19: "quem partu effusum gremio suscepit alendum"; Gedicht II, 2: "Virginis alvo".

5-6] Die Verse sind ungelenk formuliert. Gemeint ist offenbar: "Was eine hohe Abkunft seiner Natur genommen hat [denn er war gerade nicht von hoher Abkunft!], gab ihm Clio durch die Schönen Künste zurück, indem sie ihn aufzog." Alternativ könnte man *clare stirpis origo* als Hinweis auf eine "einstmals (!) berühmte Familie" verstehen.

facta retro memorans Clyo suscepit alendum,
illi Castalio tribuens de fonte liquores.
Sed tibi, Phebe, nefas, nisi relligione vetarer,
ascripsisse vacat, quod nusquam plectra Johannis 10
flexeris ad numeros et ameni carminis usus.
Ille deum sobolem triplici rimatus in orbe
ordine composuit montes, quibus invidet astris
terra parens hominum, silvas lucosque virentes,
quos fecere sibi pecudes volucresque cubile, 15
et que gramineas humectant flumina terras.
Hic, quascumque loco summo Fortuna locavit,
rettulit excussas fatali turbine gentes,
insignes dominas et earum facta renarrans.
Sed virtus animi, que tot complectitur actus, 20
quanta manet, mulsit populares versibus aures,
quos tulerit casus animo constante Griseldis,
sub fragili sexu mores imitata viriles,
descripsitque pari centum sermone fabellas.
Quid moror? Ille quidem insignis virtutibus, actis 25
inclitus, ingenio pollens, facundus et ore,
in Veneris ludos connubia sacra secutus,

13 astris] Eine Konjektur *castris* läge nahe (denn in der hier erwähnten Schrift *De montibus, lacubus, fluminibus, stagnis et paludibus et de nominibus maris* werden auch die auf den Bergen stehenden Burgen behandelt), jedoch verwendet Laurent an vorliegender Stelle eine Statius-Formulierung (siehe Similien).

11 ameni carminis usus] Ov. *Pont.* 1.5.7: "ducendi carminis usus". | **13** invidet astris] Stat. *Theb.* 3.685: "Arctos ad oceanum fugientibus invidet astris". | **15** pecudes volucresque] Stat. *Theb.* 1.339: "iam pecudes volucresque". | **17** loco summo Fortuna locavit] Verg. *Aen.* 11.427: "lusit et in solido rursus Fortuna locavit"; Gedicht IV, 134: "Fortuna levavit". | **18** fatali turbine gentes] Walter von Châtillon *Alex.* 4.461: "fatali turbine turbam". | **23** sub fragili sexu] Matthäus von Vendôme *Tobias* 397: "in fragili sexu". | **25** Quid moror?] Gedicht III, 11: "Quid moror?". | **25-26** actis / inclitus] Bernardus Silvestris *Math.* 195: "inclitus actis".

12 deum sobolem] Gemeint ist die *Genealogia deorum gentilium.* | **13-16**] Gemeint ist die alphabetisch aufgebaute Schrift *De montibus, lacubus, fluminibus, stagnis et paludibus et de nominibus maris.* | **17-18**] Gemeint ist die Schrift *De casibus virorum illustrium.* | **19**] Gemeint ist die Schrift *De mulieribus claris.* | **20-23**] Gemeint ist die *Griseldis.* | **24**] Gemeint ist das *Decameron.* | **27**] Hier wird offenbar ausgesagt, dass Boccaccio geheiratet habe. Allerdings gehört er spätestens 1360 dem Klerikerstand an. Es liegt somit ein Missverständnis vor.

quam meruit vivens, laurum post fata recepit,
si qua deis pietas et merces equa labori.

†*Arcens*† *Laurentius Primus*

29 deis] detur *Ouy.* | *Unterschrift* Arcens] Zu den verschiedenen, letztlich unbefriedigenden Deutungen des in **P** überlieferten Wortes *Arcens* vgl. Bozzolo 2004 (wie Anm. 7), 19, Anm. 12; Hauvette 1903 (wie Anm. 1), 21-22.

28 laurum post fata] Stat. *Theb.* 12.819: "meriti post me referentur honores".

28 laurum post fata] Anspielung auf den Namen *Laurentius de Primo Fato (Laurent Premierfait).*

Gedicht VII

Überlieferung
olim Paris, Saint-Victor, ms. MMM 9, f. 128-130 [verloren].
Der Katalogeintrag lautet: "A Laurentio de Premierfait, per metra, *De potentia Iovis eiusque iustitia et scelerum digna animadversione*."

Edition
Titel ediert bei Ouy 2004 (wie Anm. 7), 251.

Gedicht VIII

Überlieferung
olim Paris, Saint-Victor, ms. KKK 19, f. 2-?.
Der Teil f. 1-12 ist verloren; der erhaltene Teil ist heute identisch mit Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, ms. 407.
Der Katalogeintrag lautet: "*Iudicium Astree in lite Nummi et Cupidinis*, per metra."
Nur die Worte "Infernumque chaos" (vgl. Walter von Châtillon *Alex.* 7.295) werden im Katalog als Beginn zitiert.

Edition
Titel ediert bei Ouy 2004 (wie Anm. 7), 251.

Universität Göttingen
thomas.haye@phil.uni-goettingen.de